

LA EXPRESIÓN DE RELACIONES TEMPORALES EN ÁTICO CLÁSICO

M. Dolores Jiménez
Universidad de Alcalá

0. Introducción.

Para situar en el tiempo una entidad, un estado de cosas o una enunciación, la lengua griega dispone de diversos procedimientos gramaticales:

- (1) a. adverbios
- b. diferentes sintagmas preposicionales
- c. los casos acusativo, genitivo y dativo
- d. oraciones subordinadas introducidas por diversas conjunciones
- e. participios concertados
- f. participios absolutos
- g. adjetivos

Las gramáticas griegas por lo general se han limitado a asignar una traducción o un significado a los elementos gramaticales que han identificado, pero no han relacionado entre sí los distintos elementos a los que han atribuido el mismo significado y función. Así, en lo que al tema objeto de este trabajo se refiere, al estudiar la subordinación, los casos, los adverbios, etc. se han descrito por separado formas que expresan tiempo,¹ pero, a lo que yo sé, nunca se ha adoptado la perspectiva inversa: el estudio de la expresión del tiempo y la distribución de los diferentes procedimientos para expresarlo.

¹ El término "tiempo" en ningún caso hará referencia en este trabajo a la categoría verbal así llamada.

Éste es precisamente el punto de vista que voy a adoptar en este trabajo, un punto de vista que permite delimitar tres objetivos básicos que responden, por lo demás, a objetivos centrales de la sintaxis:

1. identificar todos los procedimientos formales susceptibles de expresar determinado significado, en este caso el de tiempo;
2. determinar si ese significado responde a una o a varias funciones gramaticalizadas en la lengua, es decir, cuántas funciones hay en ático clásico en el dominio semántico del tiempo;
3. describir las normas que regulan la distribución de los procedimientos que coinciden en la expresión de una misma función temporal.

A cada uno de estos tres objetivos corresponden las tres partes en que estará dividido este trabajo.

El corpus de datos manejado para el estudio que propongo comprende (salvo en los epígrafes 3.1.4.1 y 3.1.4.2, por la razón que allí se explicará) toda la literatura ática de época clásica (ss. V y IV a.C), algo que ha sido posible gracias al uso del CD-ROM #C del *Thesaurus Linguae Graecae* de la Universidad de Irvine (California), que me ha permitido realizar búsquedas completas, garantizando con ello la fiabilidad de los datos analizados y la validez general, para este estadio sincrónico de la lengua literaria ática, de las conclusiones.

Por lo que a los criterios de análisis respecta, he procurado evitar basar mis argumentos en la traducción y el análisis introspectivo de los ejemplos y he utilizado una serie de criterios que me voy a limitar a enunciar, ya que cada vez van siendo más habituales en los estudios de sintaxis griega:²

- a) el criterio de la interrogación, en la idea de que, en condiciones normales, la respuesta a una pregunta parcial expresa la misma función por la que está preguntando el interrogativo.
- b) el criterio de la coordinación, puesto que, también en condiciones normales, dos términos sólo pueden coordinarse si desempeñan la misma función y están en el mismo nivel de la jerarquía sintáctica.
- c) los criterios de la aposición y la correlación, que se basan en el mismo principio que el de la coordinación.

² Cf. Dik (1968) (1980); Pinkster (1990); Rijksbaron (1976); de la Villa (1987).

- d) el criterio de la yuxtaposición: cuando dos elementos se encuentran en el mismo nivel sintáctico pero están yuxtapuestos, es decir, no se han coordinado ni apuesto, entonces expresan funciones distintas.

1. Procedimientos de expresión de relaciones temporales.

En un estudio sobre la expresión del tiempo, el primer objetivo que se impone es identificar cualquier procedimiento formal susceptible de expresar esta relación semántica.

A este respecto, el punto de partida es, como siempre, el que ofrecen las gramáticas y aparece sintetizado en la lista de (1). Dado que esa identificación se ha basado fundamentalmente en la traducción, en los últimos años se han venido realizando estudios particulares sobre construcciones muy concretas —determinadas conjunciones, adverbios, participios, casos, preposiciones—, unos trabajos que, con la ayuda de criterios ya más objetivos, han corroborado la capacidad de dichas construcciones para expresar tiempo y que justifican, por tanto, la inclusión de tales mecanismos en este estudio.

Queda, sin embargo, entre todos ellos un procedimiento a falta de comprobación objetiva: son los llamados “adjetivos de tiempo”,³ como ὄρθριος (“matutino”), παννύχιος (“durante toda la noche”), σκοταῖος (“nocturno”), δευτεραῖος (“del segundo o siguiente día”) y otros ordinales en -αῖος, etc.:

- (2)a Ἐγὼ δ', ἔφη ὁ Κῦρος, ποστᾶιος ἂν τῷ στρατεύματι ἐκέισε ἀφικοίμην; πρὸς τοῦτο δὴ ὁ Γαδάτας λέγει· ...οὐκ ἂν δύναιο μείον ἢ ἐν ἑξ ἢ ἐπτὰ ἡμέραις ἐλθεῖν πρὸς τὴν ἐμὴν οἴκησιν. (X. Cyr: 5,3,28)

“Y yo, dijo Ciro, ¿en cuántos días puedo llegar allí con mi ejército?”
A esto contesta Gádatas: ‘no podrías llegar a mi país en menos de seis o siete días’”

- b ...ὑστερογενεῖς δ' αἱ ἐπὶ τῆς ἥβης πρῶτον, ἔπειτα δ' αἱ ἐπὶ τῆς μασχάλης, τρίται δ' αἱ ἐπὶ τοῦ γενείου. (Arist., HA 518 a)

[sc. los pelos del cuerpo] “que salen después de nacer son los del pubis primero, luego los de las axilas y los terceros (en tercer lugar) los de la barbilla”

Pues bien, el hecho de que este tipo de adjetivos pueda aparecer como pregunta —ποστᾶιος en (2a)— a la que se responde con un SP claramente

³ Cf. Kühner-Gerth (II-1: 274); Schwyzer (II.1: 179); Carrière (1983: 90-91).

temporal, o en correlación a los adverbios también temporales *πρῶτον* y *ἔπειτα*, como en (2b), justifica también, en principio, la inclusión de los denominados adjetivos de tiempo en un estudio como éste.

Establecido, pues, que los distintos procedimientos que figuran en la lista de (1) expresan de un modo u otro tiempo, se está ya en condiciones de identificar específicamente cada uno de estos procedimientos formales. Así, en la Tabla nº 1 (p. 105), al margen de las construcciones de participio absoluto y participio concertado y los adjetivos de tiempo, se recogen de forma explícita todos los adverbios, preposiciones, conjunciones y casos que se documentan en los textos literarios áticos de época clásica como marcas formales de expresión temporal. Estas marcas aparecen clasificadas de acuerdo con el significado genérico que suele atribuirse a cada una de ellas en las gramáticas al uso a partir de su significado más específico: así, unas expresan algún tipo de “frecuencia” (en la primera columna, *ἅπαξ*, *δύς*, *κατά-Α*, *ὄσάκις*, etc.); otras diferentes posibilidades de localización temporal (como *τότε*, *αὐτίκα*, *ἠνίκα*, el caso dativo...); algunas más específicamente la posterioridad (*ἔπειτα*, *ὑστερον*) o la anterioridad (*πρόσθεν*, *πρίν*); otras el comienzo de un período –momento desde el que– (*ἔνθεν*, *ἐξ οὗ*) o el fin –momento hasta el que– (*τέως*, *ἕως*, *μέχρι-Γ*), que convencionalmente a partir de ahora llamaré “tiempo-desde” y “tiempo-hasta”, respectivamente; otras, por último, la “duración” (p. ej. el adverbio *νύκτωρ*, el caso acusativo, etc.). Con las notas que aparecen al final la Tabla se indica qué formas, aun documentándose en los textos literarios áticos, tienen, sin embargo, un uso marginal.

2. Funciones gramaticales en el dominio semántico del tiempo.

Una vez identificados los procedimientos que pueden expresar tiempo, cabe preguntarse hasta qué punto son relevantes en un estudio sintáctico nociones tan diversas como “frecuencia”, “tiempo-en”, “posterioridad”, “duración”, etc. que sirven habitualmente para clasificar los distintos usos temporales. En otras palabras, hay que determinar si esas “etiquetas” están justificadas en la lengua griega o si se trata simplemente de clichés de traducción y clasificación desde la perspectiva de las lenguas modernas.

Como es sabido, cada lengua gramaticaliza un determinado número de relaciones o funciones semánticas⁴ (FS) —Modo, Instrumento, Dirección, Procedencia, Causa, Agente, etc.—; cada función tiene sus propias marcas

⁴ Cf. Dik (1978) (1989).

formales de expresión y los elementos que la desempeñan responden a determinados mecanismos sintácticos, tales como la capacidad de coordinarse entre sí, de responder a los mismos interrogativos, etc.

Desde esta perspectiva, la cuestión que ahora interesa es determinar cuáles de todos los valores temporales diversos recogidos en la Tabla 1 están gramaticalizados en la lengua ática; es decir, cuántas funciones hay en la lengua ática dentro del dominio semántico del tiempo.

Pues bien, los datos del corpus analizado ponen de manifiesto, como trataré de hacer ver a continuación, que son dos las funciones gramaticalmente diferenciadas: la FS Frecuencia y la FS que genéricamente llamaré Tiempo y que engloba el resto de nociones temporales.⁵

2.1. FS Frecuencia.

En efecto, la noción de “frecuencia” que se atribuye a los elementos que en la Tabla 1 figuran en la primera columna —elementos que especifican el número de veces que tiene lugar determinado estado de cosas (SoA)— es en la lengua ática una función semántica autónoma.⁶

2.1.1. Coordinación.

Así se entiende el que un término que indica Frecuencia sólo se coordine⁷ con términos que expresan esa misma relación temporal, como ocurre en los ejemplos siguientes:

(3)a Καὶ μὴν εἴρηται γ' ἡμῖν οὐχ ἅπαξ ἀλλ' οἶμαι πολλάκις. (Pl. Lg. 711 a)

“Lo hemos dicho no una vez, sino muchas, según creo”

b ... κατὰ δὲ θηρίων φύσιν κέντροις καὶ μᾶστιξιν οὐ τρίς μόνον ἀλλὰ πολλάκις ἀπεργάζονται δούλας τὰς ψυχὰς τῶν οἰκετῶν. (Pl. Lg. 777 a)⁸

⁵ A partir de ahora distinguiré *Tiempo* (en mayúscula), para referirme a la FS, de *tiempo* (en minúscula), para indicar la noción general no gramatical.

⁶ La FS Frecuencia ha sido identificada para el griego por de la Villa (1986). Se trata de una FS reconocida también para otras lenguas: cf. Quirk *et al.* (1985); Dik *et al.* (1990).

⁷ En esta ocasión no puede utilizarse el criterio de la interrogación, ya que en toda la literatura ática no se da nunca respuesta a la pregunta ποσάκις, a la que sólo se respondería con elementos que expresan frecuencia.

⁸ Cf. también Pl. *Phlb.* 40 d.

“... como si fuesen animales salvajes, con espuelas y látigos no tres veces sólo sino muchas veces hacen serviles las almas de sus sirvientes”

2.1.2. Yuxtaposición.

Por el contrario, un elemento que indica Frecuencia nunca se coordina con elementos que expresen otros valores temporales distintos (tiempo-en, duración, etc.); antes bien, cuando concurren en la misma predicación aparecen sin coordinar ni aponer, es decir, yuxtapuestos, prueba evidente de que expresan funciones gramaticalmente diferenciadas. Así sucede en los ejemplos de (4):

(4)a τί γὰρ οὐκ ἐξελέγεγκται τούτων ἐπὶ πάντων πολλάκις; (D. Ep. 8, 37,1) ·

“¿qué es lo que no se ha probado en tiempos de todos éstos muchas veces?”

b Καὶ λέγεις μὲν ὅτι Φιλίππῳ μεθ’ ἡμέραν πολλάκις μόνος μόνῳ διελεγόμην (Aesch. 2,125)

“dices que converso con Filipo a solas muchas veces durante el día”

c καὶ Ἑλληνοταμίαι τότε πρῶτον Ἀθηναίους κατέστη ἀρχή (Th. 1,96,2)⁹

“se instituyó entonces por primera vez en Atenas la institución de los helenotamías”

2.2. FS Tiempo.

Si en el caso de la Frecuencia resulta evidente que constituye una FS diferenciada —existente también en otras lenguas—, no ocurre lo mismo con el resto de nociones temporales que figuran en la Tabla 1 (“tiempo-en”, “posterioridad”, “anterioridad”, “tiempo-desde”, “tiempo-hasta” y “duración”). A la hora de determinar a cuántas funciones gramaticales responden todos esos significados, estudios anteriores han hecho propuestas muy

⁹ Un caso interesante lo constituyen los adverbios como πρῶτον, δεύτερον, τρίτον (τρίτατον), etc., que pueden expresar tanto FS Tiempo (“primeramente, en segundo lugar”...) como FS Frecuencia (“por primera vez, por segunda vez”...). Así, encontramos numerosos ejemplos como Th. 1,115,5 en los que aparece la correlación πρῶτον μὲν... ἔπειτα, prueba de la capacidad del primer adverbio de expresar FS Tiempo igual que el segundo; pero también otros ejemplos, igualmente frecuentes, como el mencionado (4c), donde hay yuxtaposición entre τότε y πρῶτον, prueba de que el adverbio πρῶτον expresa una FS distinta a la de Tiempo expresada por τότε: la FS Frecuencia.

diversas, que van desde el reconocimiento de dos a cuatro funciones;¹⁰ se trata, de todos modos, de trabajos que, por centrarse en un corpus reducido y/o en un único procedimiento de expresión (bien un caso, bien las preposiciones, etc.), disponían de datos parciales.

En cambio, el corpus estudiado para este trabajo, dada su amplitud (todos los procedimientos de expresión de relaciones temporales en toda la literatura ática clásica), proporciona numerosos ejemplos relevantes que permiten concluir la existencia de una sola función gramatical a la que llamaré Tiempo, una función que, según sea expresada por unas u otras marcas formales, es susceptible de concretarse en diversas realizaciones no gramaticalizadas en la lengua: de la misma forma que en una función espacial como la Ubicación tienen cabida diversas variantes como “encima”, “debajo”, “delante”, “detrás”, “alrededor”, etc. también la FS Tiempo acoge sentidos diversos no gramaticalizados en la lengua como “tiempo-en”, “anterioridad”, “posterioridad”, “tiempo-hasta”, “tiempo-desde” y “duración”. Todos estos valores temporales, por más que sean distintos entre sí, se presentan, sin embargo, en la lengua ática no como funciones gramaticales autónomas, sino como variantes o realizaciones de una única función, la FS Tiempo;¹¹ y sabemos que esto es así porque todos responden por igual —según se verá a continuación— a los mismos mecanismos sintácticos.

2.2.1. Interrogación.

Así, todos los sentidos temporales antes mencionados pueden servir para contestar al interrogativo πότε. A esta pregunta, a la que normalmente se responde con expresiones de localización temporal concreta, se contesta también, por ejemplo en (5a), con una subordinada de πρίν + infinitivo, que expresa específicamente anterioridad:

¹⁰ La función Tiempo, que es una función universal, ha sido identificada en griego, entre otros, por Rijksbaron (1976), de la Villa (1986), Jiménez (1990), Martínez (1991). Sin embargo, se plantea la posibilidad de que se hayan gramaticalizado varias funciones temporales distintas: así, de la Villa (1986) identifica Tiempo y Duración, Jiménez (1990) Tiempo-en, Tiempo-desde y Tiempo-hasta y Martínez (1991) Duración, Localización, Origen y Finalización temporales. Esta misma posibilidad se ha planteado también para otras lenguas: Quirk *et al.* (1985) distinguen Tiempo-cuando, Duración y Relación temporal; Dik *et al.* (1990) diferencian Tiempo y Duración; Pinkster (1990), Posición en el tiempo, Duración y Plazo de tiempo; Torrego (1989), Tiempo en que, Duración y Límites “desde-hasta”.

¹¹ Este hecho se pone especialmente de manifiesto en la FS Tiempo debido a la abundancia de procedimientos formales que concurren en su expresión, pero también en la FS Frecuencia tienen cabida diversas variantes: el valor multiplicativo de adverbios como δὲς, πολλάκις, etc.; el valor distributivo del genitivo o de κατά-A, p. ej.; el valor secuencial de adverbios como αὐθις, πάλιν, πρῶτον, etc.

(5)a Με. *πότε*; οὗ τί που λελήσμεθ' ἐξ ἄντρων λέχος;
 Γρ. *πρὶν* τοὺς Ἀχαιοὺς, ὦ ξέν', ἐς Τροίαν μολεῖν (E. *Hel.*
 473-476)¹²

Men.: “¿Cuándo (ha venido Helena)?...”

Anc.: “Antes de que marchasen a Troya los aqueos, extranjero”

A la pregunta *πότε* se puede responder también con un sintagma que en griego expresa el tiempo-hasta:

(5)b Ἀλλὰ καὶ σοί, ἔφη, δώσω. ἐπήρετο ἐκεῖνος *Πότε*; *Εἰς* τριακοστόν, ἔφη, ἔτος (X. *Cyr.* 8,4,27)

“También a tí de lo daré”. Volvió él a preguntar: ‘¿Cuándo?’ ‘En el trigésimo año’, respondió”

A su vez, en los ejemplos (5c, d y e) las subordinadas introducidas por distintas locuciones como *ἐξ οὗ* o *ἀφ' οὗ*, que, como es sabido, expresan tiempo-desde, son también la respuesta a las preguntas *πότε* y *πηνίκα*:

(5)c *Πότε* λαβοῦσαι αἱ ψυχαὶ ἡμῶν τὴν ἐπιστήμην αὐτῶν οὐ γὰρ δὴ *ἀφ' οὗ* γε ἄνθρωποι γεγόναμεν.

Οὐ δῆτα.

Πρότερον ἄρα. (Pl. *Phd.* 76 c)¹³

“¿Cuándo adquirieron nuestras almas el conocimiento de estas cosas? Pues evidentemente no ha sido desde que somos hombres.

No, sin duda alguna.

Luego fue antes”.

d Δοκεῖς γάρ, ἔφη ὁ Σωκράτης, ἐξ οὗ ἐμοὶ σύνεστιν οὕτω διατεθῆναι αὐτόν; Ἀλλὰ *πότε* μὴν; (X. *Smp.* 4,23)

“¿Crees entonces, contestó Sócrates, que se encuentra en tal situación desde que tiene trato conmigo? ¿Cuándo si no?”

e ΠΡ.- Ἀπόλωλεν ὁ Ζεὺς. ΠΙ. *Πηνίκα* ἄττ' ἀπώλετο;

ΠΡ.- Ἐξ οὐπερ ὑμεῖς ᾤκισατε τὸν ἀέρα. (Ar. *Av.* 1515)

¹² Ejemplo citado también por Rijksbaron (1976: 36).

¹³ Obsérvese, además, que en este ejemplo (citado también por Rijksbaron, 1976: 36), al interrogativo *πότε* responde, además de la subordinada introducida por *ἀφ' οὗ*, el adverbio *πρότερον*, cuya capacidad de expresar «tiempo-en» se pone de manifiesto a la vista de ejemplos como:

(Th. 1,140,2) Λακεδαιμόνιοι δὲ *πρότερόν* τε δῆλοι ἦσαν ἐπιβουλεύοντες ἡμῖν *καὶ νῦν* οὐχ ἦκιστα (“ya antes eran claras las malas intenciones de los lacedemonios y ahora no menos”)

(Th.1,3,1) *πρὸ* γάρ τῶν Τρωικῶν οὐδὲν φαίνεται *πρότερον* κοινῇ ἐργασαμένη ἢ Ἑλλάς (“no parece que la Hélade realizara en común ninguna empresa antes de lo de Troya”).

Prom. “- Zeus ha desaparecido / Pist. ¿Cuándo ha desaparecido?
 Prom. - Desde que vosotros colonizasteis el aire”

Por último, a *πότε* se puede responder incluso con un acusativo de duración:

- (5)f *πότε μάλιστ' ἐν ταραχῇ τὰ τῶν Ἑλλήνων γέγονε πράγματα; οὐδένα γὰρ χρόνον ἄλλον ἢ τὸ νυνὶ παρόντ' οὐδ' ἂν εἷς εἴποι* (D. 10,51)
 “¿Cuándo ha estado en mayor desorden la situación política de los griegos? En ningún momento más que en el momento actual, y nadie podría negarlo”¹⁴

Puesto que, como se ha visto en los ejemplos de (5), a la pregunta *πότε* se responde con elementos que expresan “anterioridad”, “tiempo-hasta”, “tiempo-desde” o “duración”, cabe esperar también la situación inversa. Así por ejemplo en (6a), a la pregunta “¿hasta cuándo?” se responde con un genitivo que expresa “tiempo-en”:

- (6)a *ὀρίσατέ μοι μέχρι πόσων ἐτῶν δεῖ νομίζειν νέους εἶναι τοὺς ἀνθρώπους. καὶ ὁ Χαρικλῆς, Ὁσοῦπερ, εἶπε, χρόνου βουλευεῖν οὐκ ἔξεστιν* (X. *Mem.* 1,2,35)
 “‘Precisadme hasta cuántos años hay que considerar jóvenes a los hombres’. Caricles dijo: ‘En tanto no puedan pertenecer al Consejo’”

De la misma forma, en (6b) a la pregunta claramente durativa *πόσον χρόνον*, se responde con una subordinada introducida por la locución *ἐξ οὐπερ*:

- (6)b – *πόσον χρόνον δ' ἐν δεμνίοις πέπτωχ' ὄδε;*
 – *ἐξ οὐπερ αἷμα γενέθλιον κατήνυσεν* (E. *Or.* 88-89)
 “– ¿Cuánto tiempo lleva éste tumbado en el lecho?
 – Desde que derramó la sangre familiar”

¹⁴ De acuerdo con esta interpretación, el acusativo sería la respuesta a la pregunta *πότε* y se trataría, por tanto, de un acusativo de tiempo. Hay, sin embargo, otra interpretación posible que refleja otro análisis: “¿Cuándo ha estado en mayor desorden la situación política de los griegos? Nadie podría mencionar tiempo alguno que no sea el actual” (E. Fdez-Galiano, *Demóstenes. Discursos escogidos*, Madrid, Editora Nacional, 1978, p. 161); en este caso el acusativo en cuestión sería objeto directo del verbo *εἶποι* y, por tanto, no sería relevante para lo que aquí interesa. No obstante, en apoyo de la primera interpretación, véase un ejemplo paralelo en (24c).

Resulta evidente, pues, a la vista de los ejemplos de (5) y (6), que entre las nociones “tiempo-en”, “anterioridad”, “posterioridad”, “tiempo-desde”, “tiempo-hasta” y “duración” no existe una diferencia funcional, en la medida en que todas sirven para responder al mismo tipo de interrogativos.

2.2.2. Coordinación.

En el mismo sentido se manifiestan numerosos ejemplos de coordinación: si términos que indican valores temporales diferentes pueden coordinarse entre sí es porque todos coinciden en la expresión de la misma función gramatical.

Así, no son raros los ejemplos en los que un sintagma que expresa “tiempo-en” se coordina con un término que indica “anterioridad”:

- (7)a *ἐν τῷ ἀνειμένῳ αὐτῶν τῆς γνώμης καὶ πρὶν ξυνταθῆναι μᾶλλον τὴν δόξαν...* προσπεσοῦμαι δρόμῳ κατὰ μέσον τι στρατεύμα (Th. 5,9,6)
 “en este momento de relajación de su plan y antes de que retomen más su propósito,... voy a caer a la carrera sobre el centro de su ejército”
- b *...οἱ ἱππῆς τῶν Συρακοσίων ἥκιστ' ἂν αὐτοὺς καὶ ἐν τῷ ἔργῳ καὶ πρὸ αὐτοῦ* λυπήσειν (Th. 6,66,1)
 “la caballería siracusana les molestaría lo menos posible en la acción y antes de ella”

También las nociones de “anterioridad” y “posterioridad”,¹⁵ por más que sean de significado opuesto entre sí, pueden, sin embargo, coordinarse:

- (8)a *οὗτοι δὲ οὐ πρὶν* πολιορκεῖν τὸ χωρίον, *ἀλλ' ἐπειδὴ* ἠγγήσαντο ἡμᾶς οὐ περιόψεσθαι, *τότε* καὶ τὸ εὐπρεπὲς τῆς δίκης παρέσχοντο (Th. 1,39,2)
 “y éstos no antes de asediar el lugar, sino después que se dieron cuenta de que nosotros no lo consentiríamos, entonces presentaron el pretexto del arbitraje”
- b *ἐστρατεύσατο... οὔτε πρὸ τῆς συμφορᾶς οὔτε μετὰ τὴν συμφορὰν* (Lys. 6,46)
 “no participó en la expedición... ni antes del desastre ni después de él”

¹⁵ Para la anterioridad, cf. Jiménez (1990: 192-3, 206-8) y para la posterioridad, cf., en el mismo sentido, Jiménez (1990: 204-5) y Martínez (1991: 557).

Asimismo un sintagma de “tiempo-hasta” puede coordinarse con términos que expresan cualquier otro tipo de relación temporal. Se coordina, por ejemplo, con un genitivo en (9a); con un SP claramente durativo en (9b); con un participio absoluto en (9c); o incluso con un adverbio claramente puntual como *αὐτίκα* en (9d):

- (9)a οὐδ' ἂν παρ' ἐνὸς λαβεῖν ἠθέλησεν ἐγγυητάς, μὴ ὅτι μέρη
τῆς ἐνάτης πρυτανείας, ἀλλ' οὐδὲ μίας ἡμέρας (D. 24,169)
“Timócrates.... no hubiera querido recibir garantes de nadie, no ya hasta la novena pritanía, sino ni siquiera por un día”
- b Αἱ δὲ κύνες ὀχεύονται οὐ διὰ βίου ἀλλὰ μέρη τινὸς ἀκμῆς (Arist. HA 546 a)
“las perras son cubiertas no durante toda su vida, sino hasta que conservan algún vigor”
- c αἰεὶ γὰρ ἔγωγε μέμνημαι, καὶ ἀρχομένου τοῦ πολέμου καὶ μέρη οὗ ἐτελεύτησε, προφερόμενον ὑπὸ πολλῶν ὅτι τρὶς ἐννέα ἔτη δέοι γενέσθαι αὐτόν (Th. 5,26,4)
“pues yo mismo recuerdo que siempre, al comenzar la guerra y hasta que terminó, muchos proclamaron que habría de durar tres veces nueve años”
- d ἄμεινον εἴη ἂν τῇ πόλει οὕτω κατασκευαζομένη καὶ αὐτίκα καὶ εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον (X. Vect. 6,3)
“...sería mejor para la ciudad así organizada ahora mismo y en el futuro”

El comportamiento sintáctico del “tiempo-hasta” que acabamos de ver es extensible también a su noción opuesta, “tiempo-desde”, desde el momento en que ambas pueden coordinarse entre sí:¹⁶

¹⁶ Junto a ejemplos como el de (10), hay que tener presentes, además, ejemplos como los siguientes:

(X. Cyr. 1,2,8) *μέχρι μὲν δὴ ἕξ ἢ ἑπτακαίδεκα ἐτῶν ἀπὸ γενεᾶς οἱ παῖδες ταῦτα πράττουσιν* (“hasta los 16 ó 17 años desde su nacimiento los niños hacen esto”)

(Th. 1,18,3) *ὥστε ἀπὸ τῶν Μηδικῶν ἐς τόνδε αἰεὶ τὸν πόλεμον τὰ μὲν σπενδόμενοι, τὰ δὲ πολεμοῦντες... παρεσκευάσαντο τὰ πολέμια* (“de modo que constantemente desde las guerras Médicas hasta esta guerra, en tregua unas veces, en guerra otras.... hicieron los preparativos militares”)

No es infrecuente, como se ve, utilizar conjuntamente dos términos que expresan el «tiempo-desde» y el “tiempo-hasta” para delimitar con ambos los márgenes de un período de tiempo o de una duración; es, por tanto, el conjunto de los dos términos el que, en este tipo de ejemplos, expresa la FS Tiempo. Cf. asimismo, para el inglés, S.C. Dik et al. (1990: 33). Se trataría, pues, de un único satélite de estructura interna compleja.

Podría, no obstante, pensarse en una explicación diferente: ocurre en otras lenguas, y el griego no es una excepción, que para situar en el tiempo una entidad o un estado de cosas suelen acumularse varios términos temporales, cada uno de los cuales aporta un tipo de información diferente. En

- (10) Τὴν μὲν οὖν θρεπτικὴν ψυχὴν ἀνάγκη πᾶν ἔχειν ὅτι περ ἂν ζῆ καὶ ψυχὴν ἔχη, ἀπὸ γενέσεως καὶ μέχρι φθορᾶς (Arist. *de An.* 434 a)

“todo ser que vive y posee alma ha de poseer necesariamente alma nutricia desde su nacimiento y hasta su muerte”

A la vista de (10), nada tienen de extraño, por tanto, ejemplos como los de (11), en los que un sintagma que expresa “tiempo-desde” se coordina con nociones temporales distintas: por ejemplo, con una subordinada introducida por ἐπειδή que indica “posterioridad”, en (11a); o con un genitivo puntual οὔτε νυκτὸς... οὔτ’ ἐξ ἡμέρας en (11b):

- (11a) Ταῦτ’ οὖν ἐκ πλείονος τε ὁ Θηραμένης διεθρόει καὶ ἐπειδὴ οἱ ἐκ τῆς Λακεδαιμόνος πρέσβεις οὐδὲν πράξαντες ἀνεχώρησαν τοῖς ξύμπασιν ξυμβατικόν (Th. 8,91,1)

“Terámenes divulgaba esos rumores desde hacía tiempo y una vez que los embajadores de Lacedemonia regresaron sin haber acordado nada aceptable para todos”

- b ὥστε οὔτε νυκτὸς ὕπνον οὔτ’ ἐξ ἡμέρας

ἐμὲ στεγάζειν ἠδύν (S. *El.* 780-781)

“de modo que ni de noche ni de día el dulce sueño me cubría”

Por lo que respecta a la última noción que queda por comentar, la “duración”, también se documentan ejemplos de coordinación entre términos durativos y otros que no lo son. Es el caso de (12a), donde se ha coordinado una subordinada introducida por πρίν + infinitivo, que expresa la “anterioridad” temporal con una subordinada durativa introducida por ἕως + imperfecto:

estas circunstancias puede operar un factor que hay que tener en cuenta: la necesidad de máxima diferenciación funcional entre varios términos confluyentes.

En efecto, puede suceder que términos que indican “tiempo-desde” y “tiempo-hasta” que, de acuerdo con los datos expuestos, expresan variantes distintas de una misma FS, en condiciones muy concretas —cuando ambos concurren en una misma predicación, como en los ejemplos antes citados— presenten, sin embargo, un máximo grado de diferenciación. En otras palabras, sí, como ya se ha visto, normalmente la lengua ática no establece una diferencia funcional entre las nociones de “tiempo-desde” y “tiempo-hasta” con respecto a las demás variantes que se integran en la FS Tiempo, cuando ambas nociones aparecen juntas marcando los límites concretos de una duración, surge un contexto de máxima diferenciación: las fronteras entre funciones no son rígidas, sino que responden a la necesidad de claridad de la lengua, de modo que lo que en determinado contexto no necesita ser marcado gramaticalmente como distinto —véase (10)—, en otros contextos, como los dos primeros ejemplos de esta nota, puede que sí.

Esta cuestión, que plantea la posibilidad de que dentro de un único ámbito funcional existan haces de funciones distintas, afecta no sólo al ámbito temporal, sino también a otros dominios semánticos. Es éste un aspecto todavía no resuelto en los estudios funcionales.

- (12)a. οἱ Ἀθηναῖοι... ἰδόντες ἔθεον δρόμῳ ἐκ τῆς ἐνέδρας, βουλόμενοι φθάσαι πρὶν ξυγκλησθῆναι πάλιν τὰς πύλας καὶ ἕως ἔτι ἡ ἄμαξα ἐν αὐταῖς ἦν, κώλυμα οὔσα προσθεῖναι (Th. 4,67,4)

“los atenienses, en cuanto lo vieron, echaron a correr de su escondite... con la intención de llegar antes de que volvieran a cerrarse las puertas y mientras el carro, que era un obstáculo para cerrarlas, se encontrara en ellas”

Igualmente, en (12b) se coordina un acusativo supuestamente durativo τρίτην ἡμέραν con el adverbio ἐχθές, o, en fin, en (12c) el adverbio durativo νύκτωρ con un SP de “posterioridad” μετά-A:¹⁷

- (12)b καὶ ἐχθές δὲ καὶ τρίτην ἡμέραν τὸ αὐτὸ τοῦτο ἔπραττον (X. Cyr. 6,3,11)

“ayer y antesdeayer estuvieron haciendo esto mismo”

- c οὐκ ἐτήρησα αὐτόν... ἢ νύκτωρ ἢ μεθ’ ἡμέραν (Lys. 3,34)

“no le aceché ni de noche ni de día”

2.2.3. Aposición.

Si criterios como la interrogación o la coordinación ofrecen resultados coincidentes, lo mismo ocurre con la aposición. No obstante, y puesto que la aposición entre dos términos puede estar sujeta a discusión debido a la ausencia de una marca formal que especifique tal relación, mencionaré, de entre los numerosos ejemplos que podrían presentarse, tan sólo el testimonio de (13a): es un ejemplo evidente de aposición (véase en apoyo de esta interpretación un ejemplo paralelo en (13b)) entre un SP que expresa “tiempo-hasta”, μέχρι τοσούτου, y una subordinada introducida por ὅποτε que indica una localización temporal:

- (13)a μέχρι γὰρ τοσούτου, ὅποτε ἐγγύτατα γένοιτο, προσήλθον ἄλλήλοις (X. Cyr. 1,4,23)

“avanzaban unos contra otros hasta que estaban muy próximos”

- b ὁ Θεμιστοκλῆς ... ἐπισχεῖν μέχρι τοσούτου ἕως ἂν τὸ τεῖχος ἱκανὸν ἄρῳσιν ὥστε... (Th. 1,90,3)

“Temístocles... les pidió... que aguardaran hasta elevar la muralla lo suficiente para...”

¹⁷ Cf., en el mismo sentido, Hdt. V 83,1 τοῦτον δ’ ἔτι τὸν χρόνον καὶ πρὸ τοῦ Αἰγινήται Ἐπιδαυρίων ἤκουον.

2.2.4. Conclusión.

En definitiva, pues, todos los ejemplos de (5) a (13) ponen de manifiesto que las nociones temporales “tiempo-en”, “anterioridad”, “posterioridad”, “tiempo-desde”, “tiempo-hasta” y “duración” responden por igual a los mismos mecanismos sintácticos y, en consecuencia, todas ellas son variantes de una única FS Tiempo.

2.3. Niveles de inserción.

Una vez identificadas las funciones gramaticales en el dominio semántico del tiempo debe tenerse en cuenta otro aspecto relevante: el nivel de la jerarquía sintáctica en que pueden insertarse los términos que expresan alguna de las dos FS identificadas, Frecuencia y Tiempo.

La relevancia de este factor en el análisis funcional ha sido puesta de manifiesto en diversos trabajos de teoría lingüística, según los cuales cada FS sólo aparece en uno o unos niveles determinados de la estructura jerárquica de la oración (Hengeveld (1989) (1990); Dik *et al.* (1990); Dik (1990)).

En dichos trabajos se defiende que los términos temporales se sitúan en el denominado nivel de la predicación (“satélites de la predicación”: σ_2 ; “adjuntos”, en terminología de Quirk *et al.* (1985)) ya que permiten localizar en el tiempo un estado de cosas (SoA) designado por una predicación en un mundo real o imaginario. Pues bien, en el caso de la lengua literaria ática, los datos examinados ponen de manifiesto que los términos que expresan funciones del dominio temporal pueden aparecer, al menos, en tres niveles distintos: el nivel de la predicación, el nivel del predicado y también el nivel de la ilocución.

2.3.1. Nivel de la predicación.

El nivel de la predicación es, sin duda, el más habitual tanto para los satélites de FS Tiempo como los de FS Frecuencia: en (14a), por ejemplo, el dativo señalado sitúa en el tiempo no el simple hecho de “conquistar” expresado por el predicado $\xi\sigma\chi\omicron\nu$, sino todo el SoA completo, es decir, la conquista del Peloponeso por parte de los dorios; en otras palabras, el dativo en cuestión depende no sólo del predicado $\xi\sigma\chi\omicron\nu$, sino de toda la predicación $\Delta\omega\rho\iota\eta\varsigma$ $\Pi\epsilon\lambda\omicron\pi\acute{o}\nu\eta\eta\sigma\omicron\nu$ $\xi\sigma\chi\omicron\nu$. El mismo análisis cabría hacer para el adverbio de Frecuencia $\pi\omicron\lambda\lambda\acute{\alpha}\kappa\iota\varsigma$ en (14b).

- (14a) $\Delta\omega\rho\iota\eta\varsigma$ $\tau\epsilon$ $\acute{o}\gamma\delta\omicron\eta\kappa\omicron\sigma\tau\acute{\omega}$ $\acute{\epsilon}\tau\epsilon\iota\ldots$ $\Pi\epsilon\lambda\omicron\pi\acute{o}\nu\eta\eta\sigma\omicron\nu$ $\xi\sigma\chi\omicron\nu$ (Th. 1,12,3)
 [$\xi\sigma\chi\omicron\nu$]_{pred} ($\Delta\omega\rho\iota\eta\varsigma$)_{arg1} ($\Pi\epsilon\lambda\omicron\pi\acute{o}\nu\eta\eta\sigma\omicron\nu$)_{arg2}] ($\acute{o}\gamma\delta\omicron\eta\kappa\omicron\sigma\tau\acute{\omega}$
 $\acute{\epsilon}\tau\epsilon\iota$) σ_2

“los dorios conquistaron el Peloponeso a los 80 años”

b πολλάκις τοῖς Ἀθηναίοις παρήγει... ταῖς ναυσὶ πρὸς ἅπαντας ἀντίστασθαι (Th. 1,93,7)

“muchas veces recomendaba a los atenienses que hicieran frente a todos con sus barcos”

2.3.2. Nivel del predicado.

Algunos ejemplos vienen a probar que los términos temporales pueden situarse también en el nivel del predicado¹⁸ (“satélites del predicado” o “subjuntos”). Se trata de pasajes en los que concurren dos términos de la misma función temporal que no se encuentran coordinados, ni tampoco en aposición: tal concurrencia debe explicarse porque, en realidad, se encuentran en distinto nivel de la jerarquía sintáctica:

(15)a τὸν μὲν ἀμφὶ τὸν χειμῶνα χρόνον διῆγεν ἐν Βαβυλῶνι **ἑπτὰ μῆνας** ... τὸν δὲ ἀμφὶ τὸ ἔαρ *τρῆις μῆνας* ἐν Σούσοις· τὴν δὲ ἀκμὴν τοῦ θέρους *δύο μῆνας* ἐν Ἐκβατάνοις (X. Cyr. 8,6,22)

“por el invierno pasaba siete meses en Babilonia, ...; al acercarse la primavera tres meses en Susa; y en la fuerza del verano, dos meses en Ecbatana”

b τὸν δὲ μεταξὺ χρόνον ἐτριηράρχουν **ἑπτὰ ἔτη** (Lys. 21,2)

“en el tiempo intermedio fui trierarca siete años”

c τρίτῳ δὲ ἔτει Δημήτριος οὐτοσὶ ἠργάσατο **ἐνιαυτόν** (Lys. 7,10)

“al tercer año Demetrio trabajó una temporada”

En efecto, en (15) resulta evidente que, de los dos complementos temporales señalados en cada frase, uno —en negrita— se encuentra en un nivel más próximo al predicado, mientras que el otro —en cursiva— está en un nivel superior que engloba toda la predicación. En otras palabras, y por poner algún ejemplo concreto, en el caso de la primera frase de (15a), **ἑπτὰ μῆνας** sitúa en el tiempo la predicación nuclear διῆγεν ἐν Βαβυλῶνι y, por tanto, es un “satélite del predicado” o “subjunto”, en tanto que τὸν μὲν ἀμφὶ τὸν χειμῶνα χρόνον sitúa en el tiempo toda la predicación completa διῆγεν ἐν Βαβυλῶνι ἑπτὰ μῆνας, de modo que se

¹⁸ Cf. Quirk *et al.* (1985: 579 ss.). E. Crespo (“Sintaxis de los elementos de relación en griego clásico”, *Actas IX CEEC*, Vol. II, Madrid, 1997, 3-42, esp. p. 27) sostiene también que los adverbios ἔτι, ἤδη, οὕτω y οὕκέτι que expresan la *Datación* se usan en el nivel del predicado. Los ejemplos que aquí presento probarían que no sólo estos adverbios, sino también otros términos temporales.

trata de un “satélite de la predicación” o “adjunto”; asimismo en (15b), ἐπτα ἔτη afecta a la predicación nuclear que constituye ἐτρηράρχουν y su sujeto, mientras que τὸν δὲ μεταξὺ χρόνον depende de la predicación ἐτρηράρχουν ἐπτα ἔτη. A esta distinta jerarquía sintáctica no puede ser ajena la posición que ambos términos ocupan en la frase: más próximo al verbo el satélite del predicado y en primera posición de frase el satélite de la predicación.

Un análisis similar podría hacerse para la FS Frecuencia en ejemplos como el de (16), aunque estos casos quizá estén sujetos a otras interpretaciones¹⁹ (p. ej., que uno de los términos señalados modifique, en realidad, al otro); de cualquier forma, ante pasajes como éste, dejo abierta la posibilidad de que también la FS Frecuencia pueda situarse en el nivel del predicado.

- (16) αἰεὶ κατὰ ἔτος ἕκαστον δις ἐσβαλλόντων πανστρατιᾷ ἐς τὴν
χώραν (Th. 4,66,1)
“invadían su territorio con todo su ejército dos veces cada año”

2.3.3. Nivel de la ilocución.

Además, cabe también la presencia de términos que expresan las FS Frecuencia y Tiempo en un nivel jerárquico superior a los anteriores: pueden aparecer, en efecto, como lo que se denomina “satélites de la ilocución” (σ₄) o “disjuntos” porque a través de ellos el hablante puede especificar o modificar el valor ilocutivo de la oración, es decir, el acto de habla.

Así, en un ejemplo como (17a), los adverbios temporales señalados —πρῶτον, ἔπειτα, ἔτι— no están indicando la secuencia cronológica en que se produjeron esos hechos, sino el orden en que el orador los va a contar. Se trata, por tanto, de términos de FS Tiempo situados en el nivel de la ilocución, que indican la “estrategia comunicativa del hablante” (Hengeveld, 1990:12-13).

- (17)a καὶ ἐξ ὧν μὲν αὐτῷ πρὸς τούτους ἐγένετο ἡ διαφορά, περίερ-
γόν ἐστι λέγειν· σημεῖα δὲ ὑμῖν ἐρῶ μεγάλα, περὶ ὧν καὶ
μάρτυρας ἔξω παρασχέσθαι. πρῶτον μὲν γάρ... Φερένικον οὐδα-
μοῦ παρεστήσατο. ἔπειτα... προσειπεῖν οἶκ ἐτόλμησεν. ἔτι δὲ

¹⁹ Los problemas del estudio de la cuantificación temporal afectan también a otras muchas lenguas: cf., por ejemplo, J.C. Moreno Cabrera, “One upon a time: two tentative universals of adverbial quantification and their typological consequences”, en J. van der Auwera (ed.), *Adverbialia*, 1991, 53-65.

... τὴν τ' ἔχθραν διηγῆσατο καὶ προσηπέλιθσεν ὅτι δηλώσειέ ποτ' ἂν τοῦτω ὡς διάκειται πρὸς αὐτόν. (Is. 1,31-32)

“no hay necesidad de explicar la causa de su enfrentamiento con nuestros adversarios, pero os daré pruebas importantes, de las cuales también podré proporcionar testigos. Primero, no ofreció a Ferenico un sitio a su lado, luego no osó dirigirle la palabra y además contó los detalles de la enemistad...”

Del mismo modo también la FS Frecuencia puede aparecer en el nivel de la ilocución. Así es en ejemplos como (17b):²⁰

- (17b) Σν. Ὅριθες τίνες οἶδ' οὐδὲν ἔχοντες περοποίκιλοι, τανυσίπτερε ποκίλα χελιδοῖ;
 Πι. Τοῦτὶ τὸ κακὸν οὐ φαῦλον ἐξεργήγορεν.
 “Ὅδ' αὔ μινυρίθων δεῦρό τις προσέρχεται.
 Σν. Τανυσίπτερε ποκίλα μάλ' αὔθις. (Ar. Av. 1411-1415).
 Sicofanta: “¿Quiénes son esos pájaros de alas multicolores que nada poseen, golondrinas de anchas alas multicolores?”
 Pistetero: “He aquí un problema no pequeño el que ha surgido. He aquí uno que se acerca canturreando.”
 Sicofanta: “De anchas alas multicolores, repito.”

Es evidente que el adverbio αὔθις se sitúa en el nivel del acto del habla, pues no es que las alas vuelvan a ser anchas y multicolores, sino que el hablante vuelve a hacer tal afirmación.

2.4. Conclusión.

En definitiva, en el ámbito semántico del tiempo la lengua literaria ática de época clásica ha gramaticalizado dos funciones distintas: la Frecuencia y el Tiempo.

Una y otra disponen de sus propios procedimientos formales de expresión, cada uno de los cuales aporta un significado concreto, lo que implica que dentro de una misma función hay variantes no gramaticalizadas.

Por último, los datos analizados muestran que tanto los términos que expresan FS Tiempo como los que expresan Frecuencia pueden insertarse, en la estructura sintáctica, en los niveles del predicado, de la predicación y de la ilocución.

²⁰ Agradezco este ejemplo a A. Revuelta.

3. Distribución de los diferentes procedimientos de expresión de la función tiempo

Dado el amplio número de procedimientos existente en ático para expresar las funciones gramaticales del dominio semántico del tiempo (adverbios, desinencias casuales, preposiciones, conjunciones, construcciones de participio concertado y absoluto y adjetivos), es necesario describir las normas que regulan la distribución de los diferentes mecanismos que coinciden en la misma función.

Cabría pensar que algunos de estos procedimientos fueran variantes libres, es decir, que, en principio, no hubiera razones que justificaran la elección de un procedimiento determinado en lugar de otro. Sin embargo, parece más lógico suponer que, en un sistema tan complejo como el que se está analizando, el empleo de una u otra marca formal está condicionado por factores de diversa naturaleza.

Así, puede ocurrir que, dentro de una misma función gramatical, las distintas marcas que la expresan añadan una diferencia de significado que condicione su elección. Esta situación la ilustran bien ejemplos como los de (18):

(18)a οὔτοι δὲ οὐ πρὶν πολιορκεῖν τὸ χωρίον, ἀλλ' ἐπειδὴ ἠγγήσαντο ἡμᾶς οὐ περιόψεσθαι, τότε καὶ τὸ εὐπρεπὲς τῆς δίκης παρέσχοντο. (Th. 1,39,2)

“y éstos no antes de asediar el lugar, sino una vez que se dieron cuenta de que nosotros no lo consentiríamos, entonces presentaron el pretexto del arbitraje”

b τοῦ δ' αὐτοῦ θέρους, καὶ περὶ τὸν αὐτὸν χρόνον ὃν ἐν τῇ Μήλῳ οἱ Ἀθηναῖοι κατεῖχοντο, καὶ οἱ ἀπὸ τῶν τριάκοντα νεῶν Ἀθηναῖοι... διέφθειραν... (Th. 3,94,1)

“en el mismo verano y por la misma época en que los atenienses estaban ocupados en Melos, los atenienses de las 30 naves mataron...”

Es evidente que las dos subordinadas señaladas en (18a) o los dos sintagmas subrayados en (18b) expresan la misma función temporal, como prueba el hecho de que se han coordinado, pero también es evidente que aportan concreciones distintas de esa misma función.

Ahora bien, la diferencia de sentido no es el único criterio de elección entre una marca u otra, sino que, como voy a tratar de hacer ver, existen, además, normas de distribución que regulan el uso de cada procedimiento, aspecto este que no ha sido estudiado de forma global en el dominio semántico del tiempo.

Así pues, a determinar cuáles son esas normas está encaminada la última parte de este trabajo.

Dada la mayor abundancia de marcas formales en la FS Tiempo, es en ella en la que me voy a centrar, ya que las conclusiones generales a las que llegaré serán igualmente válidas para la FS Frecuencia, en la que, por lo demás, confluyen muchos menos procedimientos de expresión: las construcciones de participio absoluto y participio concertado, así como los adjetivos no expresan Frecuencia; son muy pocas las conjunciones y preposiciones que lo hacen y, entre los casos, sólo el genitivo (cf. Tabla 1).

3.1. Relevancia del lexema.

Pues bien, para la expresión de la FS Tiempo el uso de un adverbio, un SP, una desinencia casual, un participio absoluto, etc. está estrechamente relacionado con la naturaleza léxica del término cuya función temporal se está expresando, tal como queda recogido en el siguiente cuadro:

(19)

Expresión del Tiempo	Tipo de lexema
adverbios con sufijo tipo τότε	pronominal
adverbios tipo νῦν	adverbial
adverbios tipo ὕστερον	adjetival
sintagmas preposicionales	sustantivo y pronominal
acusativo	sustantivo
genitivo	sustantivo
dativo	sustantivo
ὄτε, ἐπεὶ, ἕως, πρίν, ὡς, ἐξ οὗ, ἐν ᾧ, etc.	verbal-oracional
participio absoluto	verbal-oracional
participio concertado	verbal-oracional
adjetivo	adjetival

Resulta evidente que cada procedimiento de expresión temporal sólo se utiliza con un tipo determinado de lexemas.

Así, los adverbios con sufijo del tipo de τότε están asociados mayoritariamente, como se sabe, a lexemas pronominales,²¹ mientras que los adver-

²¹ En algunos casos también a lexemas preposicionales: πρόσθε(ν), ἐξῆς... Por lo que a la FS Frecuencia respecta, los adverbios con sufijo -κτις se asocian a lexemas adjetivos.

bios sin sufijo son —independientemente de su origen etimológico— bien lexemas que no tienen funcionalidad dentro de un paradigma, como los adverbios del tipo de *νῦν*, *ἔπειτα*, etc., bien lexemas que tienen un correlato adjetival, como los adverbios del tipo de *ὑστερον*, *ταχύ*, etc.; a su vez, los SP se reservan como marcas formales de Tiempo para sustantivos y pronombres, en tanto que las desinencias casuales sólo para sustantivos; por su parte, las conjunciones así como los participios absolutos y los participios concertados se emplean con verbos y oraciones subordinadas; y, por último, los adjetivos de tiempo del tipo de *δευτεραῖος*, *ὑστερος*, etc. corresponden, obviamente, a lexemas adjetivales.

Ahora bien, se observa igualmente que, salvo en el caso de los lexemas adverbiales del tipo de *νῦν*, *ἔπειτα*, *ἐχθές*, etc., los restantes tipos de lexemas se combinan con más de un procedimiento de expresión temporal (p.ej., los verbos y oraciones pueden adoptar la forma de subordinadas conjuncionales, participios concertados o participios absolutos; los sustantivos pueden combinarse con distintas marcas preposicionales o con desinencias de acusativo, genitivo o dativo). Habrá, por tanto, que determinar en estos casos las condiciones que regulan la distribución de uno u otro procedimiento.

3.1.1. Lexema adjetival.

Así, cuando el término cuyo valor temporal se desea expresar es adjetival, existen, según se desprende del cuadro (19), dos procedimientos posibles: un adjetivo en posición predicativa o atributiva —los llamados “adjetivos de tiempo” como los de (20)—, o determinados adverbios como *ὑστερον*, *δευτερον*, *πρότερον*, *εὐθύς*, etc.

(20)a *τριταῖοι ἀφίκοντο ἐς Γίγωνον* (Th. 1,61,5)

“llegaron al tercer día a Gigono”

b *ἀναιρεθέντων δεκαταίων τῶν νεκρῶν ἤδη διεφθαρμένων, ὑγιῆς μὲν ἀνηρέθη...* (Pl. R. 614 b)

“habiendo sido levantados los cadáveres diez días después ya putrefactos, él fue recogido incorrupto”

Pero, ¿son realmente, en este caso, adjetivo y adverbio procedimientos homofuncionales? Para responder a esta pregunta basta comparar los ejemplos (21a) y (21b):

(21)a *ὁ δὲ Ἴπποκράτης... ὑστερος ἀφικνεῖται ἐπὶ τὸ Δήλιον* (Th. 4,90,1)

b *Θηραμένης δὲ ὑστερον ἀφικνεῖται ἐκ Λακεδαίμονος* (Lys. 13,13)

La diferencia entre el adjetivo ὑστερος en (21a) y el adverbio ὑστερον en (21b) queda reflejada en el cuadro (22) que voy a ir completando a medida que analice los restantes tipos de lexemas:

(22)

Tipos de lexema	Procedimientos de expresión	
	Relación funcional = función semántica	Relación sintáctica = concordancia
Adverbial	Adverbio (ἄν...)	
Adjettival	Adverbio (ὑστερον...)	Adjettivo (ὑστερος...)

Los adjettivos, tal como ya se ha defendido, expresan “mediante la concordancia de la desinencia a qué elemento nominal está(n) subordinado(s)..., pero no indica(n) la función semántica de modo gramatical” (Crespo, 1988: 55-58); en cambio, los adverbios, tanto los del tipo de ὑστερον, con lexema adjettival, como cualquier otra clase de adverbios temporales, sí indican gramaticalmente la FS Tiempo, pero no especifican, en cambio, de qué elemento dependen, es decir, no indican por medio de la concordancia su nivel de inserción en la jerarquía sintáctica. Adjettivos y adverbios de tiempo no son, por tanto, procedimientos homofuncionales.

3.1.2. Lexema verbal-oracional.

Cuando el término cuya función temporal hay que expresar es un verbo o una oración, el ático dispone, según consta en el cuadro (19), de diversos procedimientos formales: un participio concertado, un participio absoluto o una subordinada introducida por alguna conjunción.

Por lo que a los participios concertados se refiere, éstos adquieren en el contexto un valor temporal, causal, condicional, etc., pero, a diferencia de los participios absolutos y las subordinadas conjuncionales, no expresan gramaticalmente ninguna función semántica: como ocurría con los adjettivos, los participios concertados sólo expresan el término del que dependen, es decir, su nivel de integración en la frase, por medio de la relación sintáctica de la concordancia (Crespo, 1988: 59-60).

A este factor diferencial hay que unir otra norma de distribución puramente mecánica que condiciona su elección frente a las construcciones de participio absoluto y a las subordinadas adverbiales de tiempo: el participio concertado es el medio habitual —casi obligado podría decirse— cuando el sujeto del enunciado temporal desempeña una función sintáctica en la oración principal de la que depende; el empleo de un participio absoluto o una

subordinada conjuncional está limitado a los contextos en que no hay posibilidad de concordancia entre su sujeto y ningún miembro de la oración regente, es decir, cuando no cabe un participio concertado.²²

(23)

Tipos de lexema	Procedimientos de expresión	
	Relación funcional = función semántica	Relación sintáctica = concordancia
Adverbial	Adverbio (ὄν...)	
Adjetival	Adverbio (ὕστερον...)	Adjetivo (ὕστερος...)
Verbal-oracional	Participio absoluto Conjunción + verbo	Participio concertado

Por lo tanto, en este contexto, y tal como consta en el cuadro (23), los procedimientos realmente concurrentes en la expresión de la FS Tiempo serían los participios absolutos y las subordinadas conjuncionales: en efecto, ambos procedimientos requieren las mismas condiciones de aparición —no necesitan que su sujeto aparezca en la oración principal—, ambos expresan gramaticalmente una FS —en este caso la de Tiempo— y ninguno de los dos indica el nivel de la jerarquía sintáctica en que se inserta, ya que no concuerdan con ningún elemento de la oración principal. Se trata, por tanto, de construcciones homofuncionales y hay que preguntarse entonces si están sujetas a algún tipo de distribución.

Esta cuestión ha sido recientemente estudiada con carácter general (Crespo, 1989), de modo que basta con trasladar sus conclusiones al dominio semántico del tiempo: ambos procedimientos expresan, efectivamente, la función Tiempo, pero “no son construcciones sinónimas desde el punto de vista paradigmático”, puesto que, entre otras cosas, “el verbo personal de las subordinadas <conjuncionales> expresa ciertas categorías gramaticales (tiempo, modo) que el participio no expresa” (Crespo, 1989: 124-125); en otras palabras, la necesidad de expresar explícitamente determinado valor temporal o modal puede condicionar la elección de participio absoluto o subordinada. De todas formas, en determinados contextos no queda más remedio que aceptar un comportamiento equivalente, aunque con diferencias de uso más cuantitativas que cualitativas: por ejemplo, el participio

²² Para el enunciado de la norma que regula la distribución del participio concertado frente al participio absoluto, así como sus excepciones cf. Kühner-Gert, II: 78 y 110 s. respectivamente. Sobre la regla de distribución participio concertado / oración subordinada adverbial, así como sus excepciones, cf. Jiménez (1987).

absoluto suele tener una estructura sintáctica más simple (i.e., contiene un número menor de elementos), suele estar al comienzo o al final de la frase y, como es lógico, contiene un sujeto explícito más frecuentemente que las subordinadas correspondientes.

Otros trabajos añaden, además, ciertos rasgos de carácter estilístico propios de las construcciones de participio absoluto como un mayor dinamismo y expresividad, una mayor concisión y concreción del relato (Rivas, 1989) o la aportación de una información puesta en segundo plano de la narración (Fox, 1983), aspectos todos ellos que justificarían la variabilidad de su uso según el autor, el género o incluso una parte específica de una misma obra.²³

A todo lo dicho habría que añadir un último factor diferenciador: la variedad de matices que, dentro de la FS Tiempo, puede indicar explícitamente una oración subordinada gracias al significado específico de cada conjunción, una variedad de la que no participan las construcciones de participio absoluto. Y es que, en efecto, en el abigarrado grupo de conjunciones temporales de que dispone el ático en época clásica parece obvio que un factor decisivo a la hora de elegir una u otra es la diferencia de sentido entre ellas, pues no indican lo mismo ἐπεὶ que πρὶν, ἐξ οὗ, μέχρι οὗ o ἕως.

A este respecto, si se tiene presente la diversidad de conjunciones que expresan Tiempo (cf. Tabla 1), habrá que concluir con Monteil que "el sistema de las conjunciones temporales se caracteriza en griego por el número considerable de subordinantes y por la diversidad de sus formaciones" (Monteil, 1963: 325), pero también habrá que aceptar que el panorama que se ofrece no es tan caótico como a primera vista parece. En efecto, si se tiene en cuenta, tal como se recogía en las notas de la Tabla 1, que muchas de esas marcas formales tienen en la lengua ática un empleo marginal (porque están en desuso y/o están restringidas a la lengua poética homerizante), lo cierto es que en este estadio de la lengua griega no son tantas las conjunciones temporales realmente productivas: ὅτε y ὁπότε, ἐπεὶ y ἐπειδή, ἡνίκα, ὡς, πρὶν, ἐξ οὗ, ἀφ' οὗ, μέχρι (οὗ) y ἕως.

A estas conjunciones, a sus diferencias de significado, su uso y las interferencias que se producen entre unas y otras, están dedicados diversos trabajos a los que remito: desde el todavía válido libro de Monteil (1963) sobre el relativo, hasta los trabajos más recientes de Rijksbaron (1976)

²³ Las características mencionadas explicarían la presencia de las construcciones de participio (no sólo las absolutas) en los contextos dinámicos de pregunta-respuesta o en los enunciados gnómicos (Chiappi, 1993).

sobre ἐπεὶ y ὡς, que incluye el estudio de las otras conjunciones, el de Chanet (1979) sobre ἕως y πρὶν, los de Amigues (1980) y García Novo (1992) también sobre esta última conjunción o el de de la Villa (1989a) sobre las conjunciones que pueden expresar tanto Tiempo como Causa.

3.1.3. Lexemas pronominales.

Con lexemas pronominales concurren en ático dos procedimientos distintos para la expresión de FS Tiempo: determinados adverbios con sufijos como τότε, ἄλλοτε, τηνίκα, etc. y sintagmas preposicionales como p. ej. ἐν τούτῳ, μετὰ ταῦτα... Unos y otros expresan gramaticalmente función Tiempo pero no indican su nivel de inserción en la jerarquía sintáctica:

(24)

Tipos de lexema	Procedimientos de expresión	
	Relación funcional = función semántica	Relación sintáctica = concordancia
Adverbial	Adverbio (νῦν...)	
Adjetival	Adverbio (ὑστερον...)	
Verbal-oracional	Participio absoluto Conjunción + verbo	
Pronominal No personal Personal	Adverbio sufijado (τότε...) SP SP	

De todos modos, tal como se refleja en el cuadro (24), la distribución entre ellos, puede perfilarse algo más, ya que el tipo de pronombre condiciona también el tipo de marca temporal que se puede elegir: cuando se trata de pronombres personales en ático clásico sólo cabe una preposición, en ejemplos, poco frecuentes por lo demás, como los de (25) que citan Kühner-Gerth (II: 497):

(25)a ἐπ' ἐμοῦ γάρ, οὐ πάλαι γέγονεν ταῦτ' ἀμφότερα (D. 3,2)
"pues en mi tiempo, no hace mucho, ambas cosas eran posibles"

b καίτοι σκέψασθ', ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἃ τις ἂν κεφάλαι' εἰπέιν ἔχοι τῶν τ' ἐπὶ τῶν προγόνων ἔργων καὶ τῶν ἐφ' ἡμῶν (D. 3,23)

"con todo, mirad, atenienses, lo que se podría describir como principal de la conducta de la época de vuestros antepasados y la de vuestro tiempo"

3.1.4. Lexemas nominales.

Cuando el término cuya función temporal se va a expresar es un sustantivo la lengua griega ofrece la posibilidad de elegir entre diversas marcas formales: bien todo un amplio abanico de giros preposicionales, bien las desinencias casuales de acusativo, genitivo y dativo. La capacidad de ambos tipos de procedimientos para expresar gramaticalmente función Tiempo la ponen de manifiesto ejemplos como los de (26) y (27):

(26)a οὐ νῦν μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ ἔμπροσθεν χρόνῳ πολλῶν ἐψεύσθητε τῆς οὐσίας (Lys. 19,45)

“no sólo ahora sino también en el tiempo anterior os habéis engañado sobre la fortuna de muchos”

b ἀπεπείρασε δὲ τοῦ αὐτοῦ χειμῶνος καὶ ὁ Βρασίδης τελευτῶντος καὶ πρὸς ἔαρ ἤδη Ποτειδαίας (Th. 4,135,1)

“al terminar ese mismo invierno y próxima ya la primavera Brasidas hizo un intento contra Potidea”

c ἀλλὰ παρ’ ἡμῖν πότε... δεινότατ’ ἐν τῇ πόλει γέγονεν; ἐπὶ τῶν τριάκοντα, πάντες ἂν εἴποιτε (D. 22,52)

“Pero entre nosotros mismos, ¿cuándo han tenido lugar los más terribles sucesos en la ciudad? En tiempos de los Treinta, diríais todos”

(27)a καὶ ἐχθὲς δὲ καὶ τρίτην ἡμέραν τὸ αὐτὸ τοῦτο ἔπραττον (X. Cyr. 6,3,11)

“hacían esto mismo ayer y anteayer”

b εἰ οὖν προσπέσοιμεν ἄφνω τε καὶ νυκτός, ἐλπίζω... (Th. 3,30,2)

“si les cayéramos encima de repente y de noche, confío...”

c ὑποτοπήσαντες δὲ τι ἐκείνη τῇ ἡμέρᾳ καὶ παραχρῆμα Ἀρμόδιος καὶ Ἀριστογείτων ἐκ τῶν ξυνειδότην σφίσιν Ἰππία μεμνηῦσθαι (Th. 1,20,2)²⁴

“Harmodio y Aristogitón sospecharon aquel día y de repente que por parte de los conjurados se les había dado algún aviso a Hipias...”

Habrá que determinar, por tanto, la norma distribucional a la que están sujetos entre sí SP y casos.

Pues bien, en este sentido, tal como se refleja en el siguiente cuadro, un factor relevante vuelve a ser el tipo de lexema.

²⁴ Ejemplo citado por de la Villa, 1989: 33.

(28)

Tipos de lexema		Procedimientos de expresión	
		Relación funcional = función semántica	Relación sintáctica = concordancia
	Adverbial	Adverbio (νῦν...)	
	Adjjetival	Adverbio (ὑστερον...)	Adjjetivo (ὑστερος...)
	Verbal-oracional	Participio absoluto Conjunción + verbo	Participio concertado
Pronominal	No personal	Adverbio sufijado (τότε...) SP	
	Personal	SP	
Nominal	[- tiempo]	SP	
	[+ tiempo]	SP Acusat., Genit., Dativo	

Así, aunque generalmente el rasgo semántico [+ tiempo] suele caracterizar a los términos nominales que expresan una función temporal,²⁵ sin embargo, mientras las desinencias casuales se utilizan exclusivamente con este tipo de lexemas, los SP no están sujetos a tal restricción. En otras palabras, tal como ilustra perfectamente el ejemplo (29), cuando el lexema es de tiempo puede utilizarse tanto una desinencia casual como un SP, pero cuando no lo es sólo cabe un giro preposicional:²⁶

(29) ἐπὶ τίνος ἄρχοντος καὶ ποίου μηνὸς καὶ ἐν τίνι ἡμέρᾳ
καὶ ἐν ποίᾳ ἐκκλησίᾳ ἐχειροτονήθη Δημοσθένης; (Aesqu. 3,24)
“¿en tiempos de qué arconte, qué mes, en qué día y en qué asamblea
fue elegido por votación Demóstenes?”

²⁵ Sobre la relevancia de este rasgo, y, en general, de otros como [animado], [concreto] o [plural], para distinguir las FS expresadas por los SP, cf. de la Villa (1994a) (1994b). Sobre la relevancia del rasgo [+ tiempo] para dar cuenta de la sintaxis de los casos, cf. de la Villa (1989b); v. también Aeson (1979).

²⁶ A esta distribución pueden encontrarse algunas excepciones: por ejemplo, los nombres de fiestas (cf. Lys. 1,20) o usos que los propios Kühner-Gerth (II,1: 445) califican de “raros”, como los de Tucídides. La ambigüedad funcional en estos casos, cuando el lexema no es marcadamente temporal, es manifiesta:

(Lys. 1,20) Θεσμοφορίῳς ὄχετο εἰς τὸ ἱερόν
(Th. 3,54,4) μάχη τε τῇ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ γῆ γενομένη παρεγεινόμεθα ὑμῖν
(Th. 2,20,1) λέγεται τὸν Ἀρχίδαμον... ἐς τὸ πεδῖον ἐκείνῃ τῇ ἐσβολῇ οὐ καταβῆναι
(Th. 4,26,7) ὅσοι δὲ γαλήνῃ κινδυνεύσειαν, ἠλίσκουτο

Hay que concluir, por lo tanto, que la concurrencia, en la expresión de la función Tiempo, entre giros preposicionales y desinencias casuales sólo se da cuando el lexema es temporal.

En este contexto común hay que plantearse, a su vez, diversas cuestiones: a qué norma distribucional están sujetos los distintos SP entre sí; cuáles son las normas distribucionales que regulan el uso de acusativo, genitivo o dativo; y, por último, hasta qué punto los casos alternan con los giros preposicionales en la expresión del tiempo.

A la primera pregunta es lícito responder concisamente, remitiendo, entre otras razones, a la diferencia de sentido que, dentro de la misma FS, aporta cada preposición: indudablemente no expresan el mismo significado, por ejemplo, μετά-A, ἐν-D o πρό-G en:²⁷

- (30)a Τισσαφέρης δὲ εὐθὺς μετὰ ταῦτα καὶ ἐν τῷ αὐτῷ χειμῶνι παρέρχεται ἐς τὴν Χαθνον (Th. 8,57,1)
 “inmediatamente después y en el mismo invierno Tisafernes se dirige a Cauno”
 b ἐστρατεύσατο ...οὔτε πρὸ τῆς συμφορᾶς οὔτε μετὰ τὴν συμφορὰν (Lys. 6,46)
 “no ha participado en ninguna expedición ni antes del desastre ni después del desastre”

Las otras dos cuestiones requieren, sin embargo, mayor detenimiento y serán por ello abordadas en los epígrafes siguientes (3.1.4.1 y 3.1.4.2).

3.1.4.1. Distribución de acusativo, genitivo y dativo temporales.

A la luz de ejemplos como los de (31), cabe preguntarse a qué distribución están sujetos entre sí acusativo, genitivo o dativo como marcas gramaticales de FS Tiempo.

- (31)a ἡμέρα δὲ ἀρξάμενοι τρίτη... ταύτην τε εἰργάζοντο καὶ τὴν τετάρτην καὶ τῆς πέμπτης μέχρι ἀρίστου (Th. 4,90,30)

²⁷ Otros factores podrían también intervenir. Así por ejemplo, ἐπί-G, a diferencia de otras preposiciones, no se construye con lexemas de tiempo, sino de persona, acontecimientos o instituciones que se toman como referencia temporal:

(D. 22,52) ἀλλὰ παρ' ἡμῖν πότε... δεινότατ' ἐν τῇ πόλει γέγονεν; ἐπὶ τῶν τριάκοντα, πάντες ἄν εἶποιτε.

(Isoc. 20,4) θαυμαστὸν δ' εἰ τοὺς μὲν ἐπὶ τῆς ὀλιγαρχίας ὑβρίσαντας ἀξίους θανάτου νομίζετε, τοὺς δ' ἐν δημοκρατίᾳ ταῦτ' ἐκείνοις ἐπιτηδεύοντας ἀζημίους ἀφήσετε.

“empezaron al tercer día y trabajaron ese día y el cuarto y el quinto hasta el almuerzo”

b ταύτην μὲν τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ἐπιούσαν νύκτα ἐν φυλακῇ εἶχον αὐτοὺς οἱ Ἀθηναῖοι· τῇ δὲ ὑστεραίᾳ οἱ μὲν Ἀθηναῖοι... τᾶλλα διεσκευάζοντο ὡς ἐς πλοῦν (Th. 4,38,4)

“durante ese día y la noche siguiente los atenienses los mantuvieron bajo vigilancia; al día siguiente hicieron todos los otros preparativos para echarse a la mar”

Para dar respuesta a esta cuestión suele invocarse la diferencia de sentido —no evidente, hay que decir, en todas las ocasiones— que cada caso aporta: de acuerdo con las gramáticas, el acusativo temporal expresa el período de tiempo en el que se extiende una acción; el genitivo de tiempo, en tanto que genitivo partitivo, indica que la acción verbal se extiende sólo en una parte de un tiempo dado; y el dativo de tiempo, como dativo-locativo, expresa el momento concreto en que algo sucede.

Pues bien, más allá de estas generalizaciones los datos analizados ponen de manifiesto la relevancia de otros factores no tenidos en cuenta para explicar la distribución de estos tres casos en su función temporal.

Las conclusiones que a este respecto voy a exponer aquí constituyen el resultado del análisis de un amplio corpus representativo de la lengua literaria ática de época clásica como es la obra completa de Tucídides. Su extensión y el género a que pertenece, que dan lugar a abundantísimas referencias temporales, así como las características específicas de su autor, hacen de esta obra un corpus adecuado para el análisis que propongo. Otros corpus alternativos (tragedia y comedia) ofrecen, en cambio, datos numéricos poco significativos.

Teniendo en cuenta que las desinencias casuales sólo se utilizan como marcas gramaticales de Tiempo con un tipo muy determinado de lexemas, que son los sustantivos de referente temporal, he estudiado los contextos en los que lexemas temporales en acusativo, genitivo o dativo expresan FS Tiempo: en concreto, los lexemas χρόνος, θέρος, χειμῶν, ἔαρ, ἐνιαυτός, ἔτος, μήν, ἡμέρα y νύξ; otros lexemas temporales (δείλη, ἑσπέρα, ὥρα...) tienen un índice de aparición tan bajo que su estudio no aporta información relevante.²⁸

²⁸ Quedan fuera, naturalmente, los ejemplos en los que esos lexemas no expresan FS Tiempo por tratarse de nominativos sujetos, genitivos adnominales, dativos causales, etc. o por aparecer en construcciones de participio absoluto, de las cuales ya he hablado en su momento; asimismo los usos denominados distributivos, que corresponden, en realidad, a la FS Frecuencia.

3.1.4.1.1. Relevancia del lexema.

La primera aproximación a los datos que he tratado de reflejar en la Tabla 2 (pp. 106-7) es ya significativa: en el uso de acusativo, genitivo o dativo no todos los lexemas temporales tienen un comportamiento uniforme, sino que se dan diferencias distribucionales de un lexema a otro.

En la Tabla 2 aparecen recogidos en cada columna los distintos lexemas temporales analizados —*χρόνος*, *θέρος*, *χειμών*...—; en cuanto a las cifras, con caracteres normales distingo el número real de apariciones de cada lexema en cada caso y con caracteres en negrita el porcentaje que esa cifra representa sobre el total de usos casuales en función Tiempo de dicho lexema en toda la obra de Tucídides.

Se observa así que *χρόνος* es más frecuente en acusativo (con un 66,1%); *θέρος* y *χειμών* en genitivo (con casi un 86% y un 92%, respectivamente); *ἔαρ* siempre en genitivo; mientras *ἐνιαυτός* aparece tan sólo en acusativo, *ἔτος* presenta un uso bastante equilibrado de acusativo y dativo; con *μῆν*, a pesar de los pocos ejemplos, se observa un predominio del acusativo; y por último, mientras que con *ἡμέρα* se utiliza casi por igual acusativo y dativo (con algo más del 40%), con *νύξ* en cambio es mucho más frecuente el genitivo (casi un 64%).

Hay que concluir, por tanto, que el uso de acusativo, genitivo o dativo para expresar Tiempo está en estrecha relación con el lexema concreto de que se trate; en otras palabras, cada lexema condiciona en gran medida la desinencia casual que puede utilizarse como marca gramatical de su función temporal.²⁹

²⁹ López Facal (1974) constata asimismo que, en la lengua de Heródoto, "cada palabra prefiere un caso en vez de otro". Y concluye: "nos hallamos aquí ante una neutralización de los tres casos de rección. En realidad, la circunstancia de tiempo es expresada exclusivamente por la C[lase de] P[alabras] de los sustantivos, siendo la preferencia por un caso determinado una pura cuestión de distribución de la palabra. ... Cada palabra, pues, prefiere un caso en vez de otro por razones de distribución, no existiendo una diferencia nocional entre el empleo de dos casos distintos" (1974: 190).

En mi opinión, la pertenencia a determinada CP de estos sustantivos —es decir, su rasgo semántico [+ tiempo]— puede expresar la circunstancia de tiempo, pero no garantiza la expresión gramatical de la FS Tiempo, como lo prueba el hecho de que lexemas temporales, que efectivamente indican circunstancias de tiempo, pueden expresar otras funciones distintas: el lexema aumenta enormemente las posibilidades de que esos sustantivos expresen FS Tiempo, pero para que así sea, además del lexema, es precisa la marca gramatical de FS Tiempo, es decir, la desinencia casual (o la preposición). No creo, sin embargo, que pueda hablarse de neutralización de los tres casos en el ámbito temporal, cuando se admite —el propio López Facal lo hace— una diferencia de sentido entre ellos, diferencia que, al menos en numerosas ocasiones, explicaría la presencia de uno en lugar de otro. Además, según se verá, la elección de un caso u otro no depende exclusivamente del lexema, sino que, al menos en Tucídides, hay otro factor que regula su distribución.

Un ejemplo concreto ilustrará la relevancia del hecho que acabo de describir. Se refiere al término *χειμών*. La restricción que este lexema impone a la hora de elegir la desinencia casual que marcará su función temporal es tal que, en realidad, sólo alternan, como reflejan los datos de la Tabla 2, acusativo y genitivo, mientras el dativo, en teoría posible, queda sin embargo completamente excluido de este uso: no porque no se documente el dativo *χειμῶνι*,³⁰ sino porque cuando este dativo aparece expresa una función que nunca es la de Tiempo, sino la de Causa:

- (32) προσξυνώκησαν δὲ αὐτοῖς καὶ Φωκέων τινὲς τῶν ἀπὸ Τροίας τότε χειμῶνι ἐς Λιβύην πρῶτον, ἔπειτα ἐς Σικελίαν ἀπ' αὐτῆς κατενεχθέντες. (Th. 6,2,3)
 “vinieron también a vivir con ellos algunos focenses procedentes de Troya que en aquella ocasión por causa de una tempestad fueron llevados de ella primero a Libia y luego a Sicilia”

El ejemplo anterior prueba, en efecto, que *χειμῶνι* no expresa Tiempo más allá de por la traducción misma, por el hecho de que el dativo *χειμῶνι* aparece yuxtapuesto al adverbio temporal *τότε*.

En definitiva, y según se deduce de los datos de la Tabla 2, en la distribución de acusativo, genitivo y dativo como marcas gramaticales de función Tiempo el lexema condiciona en gran medida la presencia o la exclusión de un caso determinado.

3.1.4.1.2. Relevancia de los determinantes.

Pero además del lexema específico hay otro factor relevante en el uso de uno u otro caso: es el tipo de determinantes —demostrativo, numeral, adjetivo etc. — que acompaña a ese lexema.

En este sentido, son significativos los datos que recojo en las Tablas 3 y 4 (pp. 106-7): dichos datos ponen de manifiesto que los determinantes no son un mero aditamento de contenido que se refleja en una u otra traducción, sino que están en estrecha relación con la elección de un caso u otro.³¹

³⁰ En toda la obra de Tucídides hay, no obstante, tres únicos ejemplos: 1,137,2; 4,1201; 6,2,3.

³¹ El caso genitivo puede expresar tanto FS Tiempo como FS Frecuencia. En ambas funciones se caracteriza por llevar lexema temporal, lo que plantea el problema de su diferenciación funcional. Pues bien, Biraud (1994) señala precisamente que el genitivo en su función Frecuencia —lo que la autora denomina la expresión de la “periodicidad”— lleva bien el artículo (τοῦ μηνός, τοῦ ἐνιαυτοῦ, τῆς ἡμέρας), bien el adjetivo ἕκαστος (τοῦ ἐνιαυτοῦ ἕκαστου). Queda, pues, de manifiesto, cómo la presencia de determinantes es un factor relevante en la caracterización funcional.

Los datos de estas dos Tablas aparecen desglosados con mayor detalle en la Tabla 5 (pp. 108-9),³² pero en aras de una mayor claridad y agilidad, me voy a centrar exclusivamente en las Tablas 3 y 4.

Así, en la Tabla 3 figura el número de ejemplos de acusativos, genitivos o dativos temporales en los siguientes contextos: en la primera columna los que van sin ningún tipo de determinante; en la segunda con algún adjetivo cuantificador como *τις*, *ὀλίγος*, *πολύς*, *ὅσος*, *τοσοῦτος*, *οὐδεὶς*, *ἄλλος*, *πᾶς* o algún cardinal; en la tercera columna acompañados de un ordinal; en la siguiente con algún demostrativo; a continuación con el adjetivo *αὐτός*; y por último, en expresiones con idea de “futuro” (como *τοῦ ἐπιγιγνομένου θέρους*, *τοῦ λοιποῦ χρόνου*...).

De estos datos se desprenden de inmediato unas primeras conclusiones:

1. El uso de acusativo coincide abrumadoramente con la presencia de unos determinantes muy concretos: adjetivos cuantificadores como *πολύς*, *ὀλίγος*, etc. y, sobre todo, cardinales.
2. El uso del genitivo está asociado a la presencia del adjetivo *αὐτός* y de adjetivos o participios que expresan la idea de futuro.
3. Y por lo que respecta al dativo, sus usos más frecuentes presentan mayoritariamente un ordinal.

Los datos globales de la Tabla 3 aparecen desglosados en la Tabla 4 por lexemas —*χρόνος*, *θέρους*...— y, como se puede comprobar, todos los lexemas tienen en este sentido un comportamiento uniforme. En consecuencia, si al comentar la Tabla 2 se ponía de manifiesto una relación distribucional entre cada lexema y un caso determinado, ahora resulta evidente que, independientemente del lexema de que se trate, existe también una relación entre cada tipo de determinante y un caso concreto.

No obstante, un análisis más atento de los datos, combinando las Tablas 3 y 4, permite afinar más esta idea.

³² Aparecen desglosados por lexemas —por si este factor también aquí fuera pertinente—; en cada caso y, por el mismo orden, la primera línea recoge los datos en que se usan sin determinantes de ningún tipo, la segunda los datos con cuantificadores del tipo *ὀλίγος*, *πολύς*, *πᾶς*, etc. así como cardinales, la tercera refleja los datos con ordinales, la siguiente con demostrativos y la última en expresiones diversas —sobre todo con participios— con el sentido de “futuro”; cuando es pertinente, una línea recoge el número de ejemplos con *αὐτός*. Una vez más los números con tipo normal corresponden a la cifra numérica real y el número en negrita que aparece a su lado es el tanto por ciento.

Detengámonos en la Tabla 3 en los datos en los que cada caso se utiliza sin ningún determinante y centrémonos, en primer lugar, en el genitivo. Se observa que hay 45 ejemplos de genitivo sin determinante alguno; si se mira ahora la primera línea de la Tabla 4, en la última columna se comprobará que, de esos 45 genitivos, nada menos que 33 corresponden al lexema $\nuύξ$, es decir, son la forma $\nuυκτός$ “de noche”. Este hecho, junto con la conclusión ya mencionada de que cada lexema aparece predominantemente en un caso determinado, hay que ponerlo en relación con una tendencia a la adverbialización de estos lexemas en su función Tiempo, algo que, al menos, parece claro en el caso de $\nuυκτός$.³³

Por lo que al dativo respecta, obsérvese en la primera columna de la Tabla 3 que en toda la obra de Tucídides se documentan tan sólo 19 dativos temporales sin ningún tipo de determinante. De esos 19 dativos, 17 ejemplos corresponden, según consta en la Tabla 4, al lexema $\chiρόνος$ en usos como los de (33):

- (33)a Ἀθηναῖοι δὲ ναῦς τε τῶν πόλεων τῷ χρόνῳ παραλαβόντες
πλήν Χίων καὶ Λεσβίων, καὶ... (Th. 1,19,1)
“los atenienses se apoderaron con el tiempo de las naves de las ciudades aliadas excepto Quíos y Lesbos”
- b χρόνῳ ὕστερον πέμπουσιν ἑξακοσίους καὶ χιλίους ὀπίστας
ἑαυτῶν... (Th. 1,64,2)
“tiempo después envían 1.600 hoplitas propios...”

Pues bien, el dativo $\chiρόνῳ$ es considerado por todos los manuales de sintaxis como un dativo prosequitivo temporal, a medio camino entre un instrumental propio y un locativo (Adrados, 1992: 198). Su valor instrumental lo prueba —se dice— su alternancia con el giro preposicional $\sigmaύν$ -D (Schwyzer: 163; Lasso, 1968: 604) y algunos autores, de hecho, lo consideran específicamente como un adverbio (Kühner-Gerth, II-1: 446; López Facal, 1974: 167-8). Así pues, en estos 17 ejemplos³⁴ del dativo $\chiρόνῳ$, a

³³ Para F.R. Adrados (1992: 168), “el G. de tiempo aparece junto a toda clase de verbos, sólo en frases estereotipadas; se trata, pues, de un uso adverbial. Cf., por ejemplo $\xiτους$ (ἐκάστου $\xiτους$, etc.), $\xiσπέρας$, $\deltaείλης$, $\etaμέρης$, $\thetaέρους$, $\muεσημβρίας$, $\nuυκτός$, $\chiρόνου$ (τοῦ αὐτοῦ $\chiρόνου$, ὀλίγου $\chiρόνου$...), $\chiειμῶνος$, etc. Se llega a una neutralización respecto a otros adverbios temporales de base causal [*sic.*: entiendo casual] diferente: hay, por ej., $\xiτει$, $\xiσπέρην$, $\thetaέρει$, $\tauὴν νύκτα$, $\chiειμῶνα$, $\chiειμῶνος$, $\chiρόνῳ$, $\chiρόνον$, etc.”. Creo que, a la vista de los datos recogidos en las Tablas 2-5 algunas de estas afirmaciones han de revisarse, al menos, en lo que hace referencia a la lengua de Tucídides.

³⁴ Además de los dos ejemplos de (33), Th. 1,8,4; 1,20,3; 1,98,4; 1,100,2; 2,68,6; 3,45,3; 3,85,3; 4,76,5; 4,81,2; 4,85,2; 5,5,3; 5,163,3; 5,34,2; 6,3,2; 6,5,3.

pesar de su lexema, no se puede hablar en sentido estricto de dativos de función Tiempo (por eso en la Tabla 3 aparecen entre paréntesis), de modo que los 19 dativos sin determinante que figuran en la Tabla 3 quedan, en realidad, reducidos a tan sólo dos ejemplos.

En conclusión, si el lexema temporal no lleva ningún determinante, el dativo, como se ha visto, prácticamente no se usa, el genitivo casi sólo se emplea en el sintagma adverbializado *νυκτός* y es, por tanto, el acusativo la marca formal que se utiliza de manera habitual.

Pasemos a los datos de la segunda columna de la Tabla 3 referentes a los lexemas que van acompañados de cardinales y otros determinantes cuantificadores. Se documentan 14 ejemplos de dativos en este contexto,³⁵ ejemplos que son como los siguientes:

- (34) α οὐ πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον (Th.1,18,1)
 “no muchos años después”
 β ἡμέραις ὕστερον δώδεκα (Th. 1,105,6)
 γ ἑβδομήκοντα ἔτεσι μετὰ Συρακούσας (Th. 6,5,2)
 δ τριάκοντα ἡμέραις πρὸ Ὀλυμπίων (Th. 5,47,10)

Pues bien, las gramáticas (Kühner-Gerth, II-1: 440-441; Schwyzer: 163-164; Lasso, 1968: 617-620), analizan estos dativos como dativos de cantidad y medida, es decir, una especie del dativo instrumental-comitativo,³⁶ que aparece en contextos muy precisos.³⁷ No se trataría, por tanto, tampoco de dativos de función Tiempo, tal como he querido representar en la Tabla 3 al incluirlos entre paréntesis.

En consecuencia, si el lexema temporal va acompañado por un cardinal o algún otro tipo de cuantificador, el dativo queda excluido y realmente

³⁵ Además de los ejemplos de (34), Th. 1,118,1; 2,21,1; 4,102,2; 4,122,6; 5,47,10; 6,4,4; 6,5,3; 6,27,1; 8,62,1; 8,103,3

³⁶ Se llama la atención sobre la alternancia entre este tipo de dativo de cantidad y medida y el acusativo de relación (Lasso, 1968: 620; López Facal, 1974: 168; Adrados, 1992: 200 y 208). Usos ya adverbializados de dativos de cantidad y medida son πολλῶ, ὀλίγω, μικρῶ, etc.

³⁷ Su uso se explica en dependencia de adjetivos comparativos y superlativos, así como de adverbios comparativos y de verbos de significado también comparativo como los que aparecen en los ejemplos siguientes:

(Ar. Nu. 430) τῶν Ἑλλήνων εἶναι με λέγειν ἑκατὸν σταδίους ἀριστον
 “(esto es lo que pido): ser hablando 120 estadios mejor que los helenos”
 (Pl. Tim. 20 a) οὐσίᾳ καὶ γένει οὐδενὸς ὕστερος ὢν τῶν ἐκεῖ
 “no siendo inferior a ninguno de los de allí ni en riqueza ni en linaje”
 (Pl. Lg. 879 c) τὸν δὲ προέχοντα εἴκοσιν ἡλικίας ἔτεσιν
 “el que tenga 20 años más”

sólo entran en concurrencia acusativo y genitivo, aunque, como se ha visto, en este contexto el acusativo es el caso más habitual.

Si el lexema temporal lleva un adjetivo ordinal, el dativo es prácticamente el único procedimiento de expresión (32 dativos de un total de 35 ejemplos); en los escasos ejemplos en que se utiliza el acusativo (tan sólo 3)³⁸ se aprecia bien su sentido más específicamente durativo:

- (35)a ἡ ἀνάστασις ἤδη τοῦ στρατεύματος τρίτη ἡμέρα ἀπὸ τῆς ναυμαχίας ἐγίνετο (Th. 7,75,2)
 “La salida del ejército tuvo lugar el tercer día desde la batalla naval”
 b καὶ τρίτην ἡμέραν αὐτοῦ ἤκοντος αἱ Ἀττικαὶ νῆες πέντε καὶ εἴκοσιν ἔπλεον ἐς Λέσβον (Th. 8,23,1)
 “Durante el tercer día desde su llegada las veinticinco naves áticas estuvieron zarpando hacia Lesbos”

Si el lexema temporal lleva un demostrativo es cuando con más propiedad puede hablarse de concurrencia entre el acusativo (12 ejemplos) y el dativo (11 ejemplos);³⁹ y en estas circunstancias es relevante, una vez más, la expresión de la simple localización temporal o de la duración:

- (36)a καὶ ἤσθετο οὐδεὶς εἰ μὴ οἱ ἄνδρες οἷς ἐπιμελὲς ἦν εἰδέναι τὴν νύκτα ταύτην (Th. 4,67,3)
 “Nadie, excepto los hombres que tenían que saberlo, lo supo esa noche”
 b ἀποστάντες τῶν Ἀθηναίων ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ κατέστησαν τὸν στρατὸν πρὸ ἔω ἐπὶ τῇ γέφυρᾳ τοῦ ποταμοῦ (Th. 4,103,4)
 “habiendo desertado del bando ateniense aquella noche, situaron su ejército antes del alba en el puente del río”

Y, por último, los sintagmas con αὐτός están casi exclusivamente reservados al genitivo (40 ejemplos frente a tan sólo 4 dativos),⁴⁰ de la misma manera que las expresiones de futuro (29 ejemplos en genitivo, frente a 4 en acusativo⁴¹ y 6 en dativo).⁴²

³⁸ Th. 7,78,1; 8,23,1; 8,97,2.

³⁹ Tan sólo se documentan tres ejemplos en genitivo: Th. 5,49,1; 6,97,1; 7,40,2.

⁴⁰ Th. 1,29,5; 1,100,1; 7,3,5; 8,23,2

⁴¹ Th. 4,38,3; 4,45,2; 7,74,1; 8,2,2.

⁴² Th. 1,30,3; 3,75,1; 4,130,2; 5,16,1; 6,97,1; 7,6,4.

Queda aún por señalar una última idea que hace referencia a los datos globales: si se deja a un lado los dativos que en la Tabla 3 figuran entre paréntesis por no ser dativos propiamente de función Tiempo —es decir, los 17 dativos proscutivos de χρόνω y los 14 dativos de cantidad— se constata que, al menos en la lengua de Tucídides, el uso del caso dativo como marca gramatical de función Tiempo es bastante más reducido de lo que se había pensado; de hecho, si se compara con el número total de acusativos (146 ej. = 44,4%) o de genitivos (128 ej. = 39%), su uso resulta verdaderamente escaso, pues apenas representa el 16, 7% (55 ej.).

3.1.4.1.3. Conclusión.

Los casos acusativo, genitivo y dativo, como marcas gramaticales de función Tiempo, están sujetos a una distribución precisa, de manera que son muy pocos los contextos en que realmente dos casos pueden utilizarse indistintamente: además de las diferencias de sentido que puedan existir entre ellos, hay dos factores de distribución fundamentales que condicionan también la presencia de un caso u otro: el lexema específico de que se trate, por un lado; y, por otro, el tipo de determinante que acompaña a ese lexema. En términos generales se constata, además, que el dativo, a diferencia del acusativo y el genitivo, tiene una productividad mínima.

3.1.4.2. Desinencias casuales frente a giros preposicionales.

Todas las anteriores reflexiones ayudan a clarificar, a su vez, el último aspecto que, en relación con las desinencias casuales como marca de Tiempo queda pendiente: hasta qué punto los casos alternan con los giros preposicionales, una concurrencia que, tal como se señalaba en su momento e ilustran los ejemplos de (37), sólo se da cuando las preposiciones están asociadas a lexemas temporales, puesto que las desinencias casuales no se utilizan fuera de este tipo de lexemas.

(37)a ἐν τῷ αὐτῷ θερεί Θηβαῖοι Θεσπιῶν τεῖχος περιείλον (Th. 4,133,1)

“en el mismo verano los tebanos demolieron las murallas de Tespias”

b ὁ νεὼς τῆς Ἥρας τοῦ αὐτοῦ θεροῦς ἐν Ἄργει κατεκαύθη (Th. 4,133,2)

“en el mismo verano el templo de Hera en Argos se incendió”

En este sentido un análisis detenido de los datos de la obra de Tucídides permite obtener algunas conclusiones relevantes. Véase la Tabla 6 (p. 110) en la que se recogen en cada columna los distintos lexemas temporales estu-

diados y en cada línea el número de ejemplos —y su porcentaje correspondiente— que aparecen con un caso (acusativo, genitivo o dativo) o con una preposición.

De acuerdo con estos datos, puede afirmarse que, globalmente, con lexemas temporales es mucho más frecuente el uso de una desinencia casual que un giro preposicional: hay en toda la obra de Tucídides 360 términos (de lexema temporal) cuya FS Tiempo viene expresada por medio de acusativo, genitivo o dativo, frente a tan sólo 236 ejemplos que lo hacen mediante alguna preposición. La proporción media es, pues, significativa: un 60,4% de marcas casuales frente a un 39,5% de preposiciones.

Ni que decir tiene que en esta distribución el uso de SP en lugar de desinencia casual no puede ser ajeno al hecho de que las distintas preposiciones, en virtud de su propio contenido semántico, aportan a la expresión de la FS Tiempo determinados matices de los que carecen las desinencias casuales, tal como ilustran los ejemplos siguientes:

(38)a *Τοῦ δ' αὐτοῦ θέρους, καὶ περὶ τὸν αὐτὸν χρόνον ὄν ἐν τῇ Μήλῳ οἱ Ἀθηναῖοι κατεῖχοντο...* (Th. 3,94,1)

“En el mismo verano y entorno a la misma época en que los atenienses estaban ocupados en Melos...”

b *τοῦ δὲ Δηλίου ἑπτακαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ ληθθέντος μετὰ τὴν μάχην...* (Th. 4,101,1)

“Tomada Delio en el decimoséptimo día después de la batalla...”

Una lectura más atenta de los datos de la Tabla 6 lleva a concluir que también en la distribución entre desinencias casuales y giros preposicionales es relevante el lexema específico de que se trate. En efecto, mientras con los lexemas *θέρος*, *χειμών* o *ἡμέρα* el uso de una desinencia casual supera con creces el 60%, con *νύξ* y *μῆν* sobrepasa el 70% y con *ἐναιαυτός* y *ἔτος* ronda el 90%. En cambio, los lexemas *χρόνος* y *ἔαρ* constituyen una excepción: en el primero se invierte la proporción media, ya que la construcción de SP representa casi el 60% frente a un 40% con caso y en el segundo, el empleo casual es absolutamente excepcional, pues representa el 8% frente al casi 92% del empleo preposicional.

La mayor precisión semántica de las preposiciones explica, a mi juicio, el predominio del giro preposicional con el lexema *ἔαρ* “primavera”, ya que la expresión habitual de la proximidad (*πρὸς ἔαρ*, *περὶ ἔαρ*) o la coincidencia (*ἄμα ἦρι*) es ajena a las desinencias casuales.

Por lo que al lexema *χρόνος* respecta, según se ha visto ya, el uso del dativo queda excluido como marca de FS Tiempo, ya que se interpretaría

como un dativo instrumental (prosecutivo temporal); este factor condiciona necesariamente la mayor presencia de giros preposicionales.

3.2. Conclusión.

En esta última parte del trabajo, dedicada a la distribución de los distintos procedimientos de que dispone el ático clásico para expresar la función Tiempo, se ha puesto de manifiesto que, pese a su número, se trata de un sistema perfectamente organizado sujeto a unas normas claras de distribución.

En primer lugar, hay dos mecanismos diferenciados de los demás, los adjetivos denominados “de tiempo” y los participios concertados: ambos pueden expresar nociones temporales —los primeros por su lexema, los segundos contextualmente—, pero ninguno de los dos es marca gramatical de función Tiempo; en otras palabras, no expresan la relación funcional, sino tan sólo la relación sintáctica marcada por la concordancia.

Los demás procedimientos (adverbios, participios absolutos, conjunciones, desinencias casuales y preposiciones) coinciden en expresar gramaticalmente la función Tiempo y no indican explícitamente, a través de la concordancia, de qué elemento dependen. Estos procedimientos homofuncionales concurrentes están sujetos a las siguientes normas generales de distribución:

Cada marca formal se combina con un determinado tipo de lexemas e, inversamente, cada tipo de lexema sólo expresa su función temporal a través de uno o unos procedimientos determinados.

Puesto que normalmente cada lexema puede combinarse con más de una marca formal de FS Tiempo, entre los procedimientos concurrentes operan, a su vez, dos factores distribucionales básicos: la diferencia de sentido específico que cada marca pueda aportar; y normas puramente mecánicas que, en cada caso, se han ido señalando.

4. Recapitulación general.

En las páginas precedentes se han tratado los aspectos —a mi juicio— fundamentales en el estudio sintáctico de las relaciones temporales:

Se han identificado todos los procedimientos formales susceptibles de expresar dichas relaciones en el ático literario clásico (§ 1).

Se ha determinado que en el dominio semántico del tiempo hay dos únicas funciones gramaticales, Frecuencia y Tiempo, cada una de las cuales dispone de sus propios procedimientos de expresión y está abierta a realiza-

ciones y variaciones específicas no gramaticalizadas en la lengua; además, ambas funciones pueden usarse en distintos niveles de la jerarquía sintáctica (§ 2).

Por último, se han estudiado y descrito las normas que regulan la distribución de los diferentes procedimientos que coinciden en la expresión de la función semántica Tiempo (§ 3).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acson, V. (1979): *A diachronic view of case-making systems in Greek: a localistic-lexicase analysis*, Diss. Hawaii.
- Adrados, F. R. (1992): *Nueva sintaxis del griego antiguo*, Madrid.
- Amigues, S. (1980): "Remarques sur la syntaxe de πρίν", *LEC* 48, 193-210.
- Biraud, M. (1994): "L'expression de la périodicité en attique classique et chez Hérodote: cas, prépositions, déterminants", en B. Jacquino, *Cas et prépositions en grec ancien*, Saint-Etienne, 165-180.
- Carrière, J. (1983): *Stylistique grecque. L'usage de la prose attique*, París.
- Crespo, E. (1984): "La conjunción ὄφρα: significado y contexto", *Athlon. Saturata in honorem F.R. Adrados*, Madrid, 129-138.
- (1988): "La expresión de la función Manera en griego", *Emerita* 56, 43-64.
- (1989): "Participio absoluto y subordinada adverbial", *Actas VII CEEC*, I, Madrid, 119-126.
- Chanet, A. M. (1979), "Ἔως et πρίν en grec classique", *REG* 92, 166-207.
- Chiappi, L. (1993): "Osservazioni sull'uso del participio in greco", *A&R* 38, 196-202.
- Dik, S. C. (1968): *Coordination. Its implications for the theory of general linguistics*, Amsterdam.
- (1978): *Functional Grammar*, Amsterdam (trad. esp., Madrid 1981).
- (1980): *Studies in Functional Grammar*, Londres-Nueva York.
- (1989): *The theory of Functional Grammar. Part. I: The structure of the clause*, Dordrecht.
- Dik, S. C. - K. Hengeveld - E. Vester - C. Vet (1990): "The hierarchical structure of the clause and the typology of adverbial satellites", en J. Nuyts - A.M. Bolkestein - C. Vet (eds.), *Layers and levels of representation in language theory*, Amsterdam, 25-70.

- Fox, B. A. (1983), "The discourse function of the participle in ancient Greek", en F. Decreus - C. Deroux, *Discourse perspectives on syntax*, Nueva York-Londres, 23-41.
- García Novo, E. (1992): "Relación entre infinitivo y modos en la oración de πρίν tomando como ejemplo el *Corpus Hippocraticum*", *CFC (Gr. e ide.)* 2, 137-163.
- Hengeveld, K. (1989): "Layers and operators in Functional Grammar", *J. Linguistics* 25, 127-157.
- (1990): "The hierarchical structure of utterances", en J. Muys et al. (eds.), *Layers and levels of representation in language theory. A functional views*, Amsterdam-Filadelfia, 3-23.
- Kühner, R. - B. Gerth (1898-1904³): *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. II Teil: Satzlehre*, Hannover (reimpr. Darmstadt 1992)
- Jiménez López, M^a D. (1987): "La distribución de participio concertado y subordinada adverbial en la lengua literaria griega del s. V a.C.", *Emerita* 55, 51-62.
- (1990): *El sistema de las preposiciones en griego. Análisis funcional en la prosa ática de época clásica*, Tesis doctoral inédita, Universidad Autónoma de Madrid.
- Lasso de la Vega, J. S. (1968): *Sintaxis griega*, Madrid.
- López Facal, J. (1974): *Los usos adverbiales del acusativo, dativo y genitivo en la lengua de Heródoto*, Madrid.
- Martínez Alonso, A. (1991): "Las funciones temporales en griego", en *Aurea Saecula. Actes del IXè Simposi de la Secció Catalana de la SEEC*, II, Barcelona, 553-560.
- Monteil, P. (1963): *La phrase relative en grec ancien*, París.
- Pinkster, H. (1972): *On Latin adverbs*, Amsterdam.
- Quirk, R. - S. Greenbaum - G. Leech - J. Svartvik (1985): *A comprehensive grammar of the English language*, Londres.
- Rijksbaron, A. (1976): *Temporal and causal conjunctions in ancient Greek*, Amsterdam.
- (1984): *The syntax and semantics of the verb in classical Greek*, Amsterdam.
- Rivas Barros, A. I. (1989): "Notas al genitivo absoluto en Esquilo", *Actas VII CEEC*, I, Madrid, 267-271.
- Schwyzer, E. (1950-1953): *Griechische Grammatik* II.1.1-II.1.2, Munich.
- Torrego, M. E. (1989): "Les notions temporelles 'temps dans lequel', 'temps jusqu'à ce que' et 'durée': valeur fonctionnelle", *Acts du V^{em} Colloque de Linguistique Latine (CILL 15, 1-4)*, Lovaina-la-Nueva, 423-34.

- Villa, J. de la (1986): *La sintaxis de los adverbios griegos*, Tesis doctoral inédita, Universidad Autónoma de Madrid.
- (1987): “Las funciones de los elementos nominales: criterios para su identificación en griego y latín”, *CFC* 22, 291-303.
 - (1989a): “Variantes en la expresión de las funciones semánticas tiempo y causa en griego antiguo”, *RSEL* 19, 25-53.
 - (1989b): “Caractérisation fonctionnelle du datif grec”, *Glotta* 67, 20-40.
 - (1994a): “The relevance of nominal semantics for the syntax of Greek prepositional phrases”, en B. Jacquiod (ed.), *Cas et prépositions en grec ancien*, Saint-Étienne, pp.193-210.
 - (1994b): “El léxico como determinante de la función: los sintagmas preposicionales que expresan tiempo en Homero”, *Actas VIII CEEC*, I, Madrid 331-338.

Tabla 1

	"frecuencia"	"tiempo-en"	"posterioridad"	"anterioridad"	"tiempo-desde"	"tiempo-hasta"	"duración"	
Adverbios	ἀπαύ, δίδς, τρίς χις; ποσάκις ¹ , δάκις, τετράκις, πεντάκις, ἑξάκις, ἑπτάκις, δεκάκις, μυριάκις, πολλάκις, πλείστακις, πλεονάκις, ὀλιγάκις, τούσάκις, τούσαστάκις, ἑκατάκις, ἰσάκις, ἑλλοττακάκις, ἀρτιάκις, παραπτάκις, εἰκοσάκις, πεπεσομενάκις, ἀνεπράκις θανάκις; ὀσμημέραι; αἰεταίαι; αἰθῆς; πάλιν; ὅπισθι; πρόσθιν, δεύτερον, τρίτον (τρίτατον), τέταρτον, πέντατον	ἴσως; τότε, πότε, ποτέ, ὅποτε/ μήποτε, οὐδέποτε/μήδέποτε, πῶποτε, οὐδέπῶποτε ἡμέτεπῶποτε, ἄλλοτε, ἑκάστοτε, ἔτιοτε, πάντοτε ἴσως; ἔτιοθα ἴσως; αὐτικά, παραστικά, τμητικά/τμητικά, κάδε ² /τμηκάδα, τμητικά ἴσως; αὐθι; αἰεταίαι; πῶρον, ἑχθῆς, τήμερον (σημερον), αὔρον; πῶς; ἴσως; ἴσως; οὐκέτι/μηκέτι; πάλιν, ἄρτι; εἰθῆς; ταχύντα/ταχύντα; τῆμος ³ ; πόρον/πῶρον ἄφω, ἑξάφωρτι; τέλος; δεύτερον, τρίτον (τρίτατον), τέταρτον; πῶρον, πῶριστον, πῶριστά	ἔπειτα, εἴτα ὀψέ ὑστερον ὀπίσω ἑξίς	πρόσθιν/ πῶρον πῶρος πρότερον πέρορον, πῶροτέρου ⁹ πῶροτρίτα ¹⁰	ἴσως; ἔτιοθεν, ἀντέροθεν, ἀντέροθεν, δῖφθεν, πῶροθεν πάλιν, ἄρτι αἰετῆ ῶκτωρ δὴν	ἴσως πῶ, οὐπῶ/μήπῶ, οὐδέπῶ/μήδέπῶ ἔτι αἰετῆ ῶκτωρ δὴν	ἴσως πῶ, οὐπῶ/μήπῶ, οὐδέπῶ/μήδέπῶ ἔτι αἰετῆ ῶκτωρ δὴν	ἴσως πῶ, οὐπῶ/μήπῶ, οὐδέπῶ/μήδέπῶ ἔτι αἰετῆ ῶκτωρ δὴν
Preposiciones	κατά, ἐπί, ἀνά, παρά	ἀνά, ἐν, ἐπί, ἐπί, ἐπί, κατά, παρά, ὑπέρ, ὑπὸ, ὑπὸ, ὑπὸ, ὑπὸ, ὑπὸ	μετά, ἕξω	πῶρον	ἀπό, ἐκ	εἰς (ἐς), ἀ, μέχρι(ς)G	διά, κατά, ἐπί, ὑπὸ	
Conjunciones	ὁσάκις, ὅσποσάκις ²	ἴσως; ὅτε, ὅποτε, ὅποτε ⁶ ἴσως; ἡμέτε, ὀσμημέ, ὅπου, ἔτιοθα ὅσως/ὅπως ⁷ ; ἡμος ⁸	ἐπέ/ἔπειθῆ	πῶρον	ἔξ, ὅ ῶρον/ὅπου, ἀφ' ὅ ἔτιοθα ¹¹	ἴσως; πῶρον, μέχρι(ς) ὀπῶ/ὀσῶ(ς), ἀφ' ὅ ¹² , ὀπῶ/ὀσῶ(ς), ὀφθα ¹³ , ἔστω ¹⁴	ἴσως, ἐν ὀπῶ(ς) ¹⁵ μέχρι/ἄχρι ὀπῶ ¹⁶ ὀφθα ¹⁷ , ἔστω ¹⁸	
Casos	Gentivo						Acusativo	

¹ Pl. Ep. 353 d; Arist. *Metaph.* 1020 b (2 x), *Ph.* 237 b, 238 a.
² X. *Cyr.* 2.2.30 (2 x), 2.3.23, *Ath.* 3.11; Pl. *Th.* 197 d.
³ S. *OC* 440.
⁴ Pl. *Cri.* 43 a, *Phd.* 76 b, *Pr.* 310 b.
⁵ S. *Tr.* 533.
⁶ Sólo en tragedia y, en prosa, en Arist. *Resp.* 473 b (2 x), 474 a.
⁷ Sólo en tragedia y Ar. *Nu.* 60.
⁸ S. *Aj.* 935, *OT* 113, *Tr.* 155, 531.
⁹ D. 20.33.
¹⁰ Th. 2.34.2.
¹¹ Ar. *Ra.* 826.
¹² ἄχρι: sólo en prosa; ἄχρη: Arist. *Frag.* varia 6.33.226.
¹³ A. *Eur.* 338; *Lycourg.* 1.107.37. X. *Cyr.* 4.1.24, 5.1.25, 5.3.13; *Ages.* 2.13.
¹⁴ A. *Pr.* 457, 656; S. *El.* 755; en prosa, sólo en Jenofonte; Ar. 1.9.11, 2.5.30, 3.1.19, 3.1.28, 3.4.9, 5.5.3, 5.6.26, 7.1.33.
¹⁵ Excepcional (p. ej., Lys. 7.7, S. *El.* 142, Ar. *Pax* 943, *Ec.* 1152; X. *Cyr.* 2.1.20...), ya que la mayoría de las veces puede interpretarse como relativo.
¹⁶ Raras ambas en este uso (p. ej., Th. 2.21.1, 3.10.4, 3.98.1; X. *HG* 6.4.37...).
¹⁷ A. *Ch.* 360; S. *El.* 225.
¹⁸ Sólo en Jenofonte: *Mem.* 1.2.18; *Cyr.* 5.47; *Ages.* 11.14.

Tabla 2

	χρόνος	θέρος	χειμών	ἔαρ
Acusativo	43 / 66,1%	4 / 9,5%	3 / 8,1%	
Genitivo	4 / 6,1%	36 / 85,7%	34 / 91,8%	2 / 100%
Dativo	18 / 27,6%	2 / 4,7%		
TOTAL	65 / 100%	42 / 100%	37 / 100%	2 / 100%

Tabla 3

	Sin determinante	Cuantificad.: cardinal./otr.	Ordinales
Acusativo	35	92	3
Genitivo	45	11	
Dativo	(17)+2	(14)	32

Tabla 4

	χρόνος			θέρος			χειμών			ἔαρ		
	A	G	D	A	G	D	A	G	D	A	G	D
Sin determinante	5		17	2			1	4				1
Cuantific.: cardinales otros						1						
Ordinales	2											
Demostrat.				2	1	1	2					
αὐτός						23			15			1
“futuro”	1	2	1	1	10	1			15			

Tabla 2 (cont.)

ἐνιαυτός	ἔτος	μήν	ἡμέρα	νύξ
9 / 100%	23 / 50%	5 / 55,5%	42 / 45,5%	17 / 29,3%
	2 / 4,3%	1 / 11,1%	12 / 13%	37 / 63,7%
	21 / 45,6%	3 / 33,3%	38 / 41,3%	4 / 6,8%
9 / 100%	46 / 100%	9 / 100%	92 / 100%	58 / 100%

Tabla 3 (cont.)

Demostrat.	αὐτός	"futuro"	TOTAL
12		4	146/44,4%
3	40	29	128/39%
11	4	6	55/16,7%

Tabla 4 (cont.)

ἐνιαυτός	ἔτος			μήν			ἡμέρα			νύξ		
	A	G	D	A	G	D	A	G	D	A	G	D
7				1			8	5	1	13	33	1
	21		5	4	1		18	3	2			1
2	2	1	2				8	3	4	2	1	
			14			3	1		15			
							6	1	9	1	1	1
									4		1	
	1						1		3	1	1	1

Tabla 5

	χρόνος 65 / 100%	θέρος 42 / 100%	χειμών 37 / 100%	ξάρ 2 / 100%
ACUSAT.				
Sin determ.	5 / 7,6%		1 / 2,7%	
Cuantificad.:				
τις	5			
ὀλίγος	7			
πολύς	10			
ὅσος	7			
τοσοῦτος	1			
οὐδείς	2			
ἄλλος	2			
πάς		1		
cardinales				
TOTAL	34 / 52,3%	1 / 2,3%		
Ordinales	2(πρώτον) / 3%			
Demonstrat.	1(τούτον) / 1,5%	2(τούτο) / 4,7%	2(τούτον) / 5,4%	
"futuro"	1(ἔπειτα) / 1,5%	1(ἐπίον) / 2,3%		
TOTAL AC.	43 / 66,1%	4 / 9,5%	3 / 8,1%	0
GENITIVO				
Sin determ.		2 / 4,7%	4 / 10,8%	1 / 50%
Cuantificad.:				
ὀλίγος				
πολύς	2			
οἷος				
cardinales				
TOTAL	2 / 3,7%			
Demonstrat.		1(τούτου) / 2,3%		
αὐτός		23 / 54,7%	15 / 40,5%	1 / 50%
"futuro"	2(λοιποῦ) / 3,7%	10(ἐπιγινομέν.) / 23,8%	15(ἐπιγινομέν.) / 40,5%	
TOTAL G.	4 / 6,1%	36 / 85,7 %	34 / 91,8%	2 / 100%
DATIVO				
Sin determ.	8 / 12,3%			
σ + ὕστερον	9 / 13,8%			
πολύς/cardinales:				
σ				
+ ὕστερον				
πρό-G				
μετά-A				
TOTAL				
Ordinales:				
σ				
+ ὕστερον				
ἀπό-G				
μετά-A				
TOTAL				
Demonstrat.		1(τούτῳ) / 2,3%		
αὐτός				
"futuro"	1(μέλλοντι) / 1,5%	1(περιόντι) / 2,3%		
TOTAL D.	18 / 27,6%	2 / 4,7%	0	0

Tabla 5 (cont.)

ἐνιαυτός 9 / 100%	ἔτος 46 / 100%	μῆν 9 / 100%	ἡμέρα 92 / 100%	νύξ 58 / 100%
7 / 77,7%		1 / 11,1%	8 / 8,6%	13 / 22,4%
1	1		1	
	1		2	
1			3	
2 / 22,2%	21 23 / 50%	4 4 / 44,4%	18 25 / 27,1%	2 2 / 3,4%
			1 / 1%	
			7(ταύτην / τήνδε) / 7,6%	1(ταύτην) / 1,7%
			1(ἐπιούσαν) / 1%	1(ἐπιούσαν) / 1,7%
9 / 100%	23 / 50%	5 / 55,5%	42 / 45,6%	17 / 29,3%
			5 / 5,4%	33 / 56,8%
	1		2	1
	1 / 2,15%	1 1 / 11,1%	1 3 6 / 6,5%	1 / 1,7%
			1(ταύτης) / 1%	1(ταύτης) / 1,7%
				1 / 1,7%
	1(ἐχομένου) / 2,15%			1(ἐπιούσης) / 1,7%
0	2 / 4,3%	1 / 11,1%	12 / 13%	37 / 63,7%
			1 / 1%	1 / 1,7%
	3 1 3 7 / 15,2%		4 2 6 / 6,5%	1 1 / 1,7%
	9	3	6 3 1 5 15 / 16,3%	
	5 14 / 30,4%	3 / 33,3%		9(τῆδε, ταύτη, ἐκεῖνη) / 9,7%
			4 / 4,3%	1(ταύτη) / 1,7%
			3(ἐπιγυνομένην.) / 3,2%	1(ἐπιούση) / 1,7%
0	21 / 45,6%	3 / 33,3%	38 / 41,3%	4 / 6,8%

Tabla 6

	χρόνος	θέρος	χειμών	ἔαρ	ἐνυαυτός	ἔτος	μῆν	ἡμέρα	ῥύξ
Acusativo	43 / 26,5%	4 / 6,5%	3 / 5,1%		9 / 90%	23 / 44,2%	5 / 41,6%	42 / 31,1%	17 / 20,7%
Genitivo	4 / 2,4%	36 / 59%	34 / 58,6%	2 / 8,3%		2 / 3,8%	1 / 8,3%	12 / 8,3%	37 / 45,1%
Dativo	18 / 11,1%	2 / 3,2%				21 / 40,3%	3 / 25%	38 / 28,1%	4 / 4,8%
ἀμα-D				14 / 58,3%				4 / 2,8%	
διά-G	1 / 0,6%							1 / 0,7%	1 / 1,2%
ἐκ-G	3 / 1,8%								
ἐν-D	22 / 13,5%	19 / 31,1%	17 / 29,3%			2 / 3,8%	1 / 8,3%	11 / 8,1%	8 / 9,7%
ἐντός-G								2 / 1,4%	
ἐπι-A	4 / 2,4%					2 / 3,8%	2 / 16,6%	2 / 1,4%	
ἐς-A	7 / 4,3%		1 / 1,7%	1 / 4,1%				3 / 2,2%	1 / 1,1%
κατά-A	32 / 19,7%		1 / 1,7%						
μετά-A					1 / 10%				
μέχρι-G	1 / 0,6%					2 / 3,8%		1 / 0,7%	2 / 2,4%
παρά-A									1 / 1,2%
περί-A	6 / 3,7%			1 / 4,1%				6 / 4,4%	
πρός-A				6 / 25%					
ὑπό-A	20 / 12,3%							1 / 0,7%	11 / 13,4%
ὑπό-G	1 / 0,6%		2 / 3,4%						
TOTAL CASOS	65 / 40,1%	42 / 68,8%	37 / 63,7%	2 / 8,3%	9 / 90%	46 / 88,4%	9 / 75%	92 / 68,1%	58 / 70,7%
TOTAL PREPOSIC.	97 / 59,8%	19 / 31,1%	21 / 36,2%	22 / 91,6%	1 / 10%	6 / 11,5%	3 / 25%	43 / 31,8%	24 / 29,2%
TOTAL	162 / 100%	61 / 100%	58 / 100%	24 / 100%	10 / 100%	52 / 100%	12 / 100%	135 / 100%	82 / 100%